

Tar dig till
kobbarna i livbåt

NYHETER. Heimo Karlsson är med i föreningen Kobbaklintars vänner. I sommar har han rustat upp en livbåt från fartyget St Paul för att kunna köra besökare mellan Västra hamnen och kobbarna.

SIDAN 11



Lastbilsförare fick böter efter svår mopedkrock

Skadade mopedistens körljus var trasiga

NYHETER. Sex dagsböter för äventyrande av trafiksäkerheten blev domen för en lastbilsförare som kolliderade med en moped i Geta i november 2006.

Mopedisten skadades svårt men tingsrät-

ten friade föraren från åtalet om vållande av personskada. Motiveringen var att mopedisten körde utan körljus och föraren inte kunde se honom. Mopedisten ådrog sig en lång rad skador - bland annat partiell

förlamning i vänster hand och vänster ben, nedsatt finmotorik i vänster hand, dubbelseende och nedsatt koncentrationsförmåga och uthållighet.

SIDAN 3

Fiskodlingsutsläpp skrämmer expert

MILJÖ. - När jag hörde utsläppssiffrorna blev jag helt skräckslagen. Att fiskodlingarna läcker mera näring än jordbruket på Åland är klart skrämmande.

Det säger rikssvenske våtmarksexperten **Peter Feuerbach** som i en veckas tid granskat utsläppskällor på Åland.

Han har en rad konkreta råd till jordbrukare som vill fånga upp näringen från sitt jordbruk innan den når havet.

- När ni tar itu med jordbrukets - och fiskodlingarnas - utsläpp får ni räkna med att effekterna inte börjar synas förrän om tio-tjugo år, säger Feuerbach.

SIDAN 2

Nätstöld kan vara sabotage

NYHETER. Någon gång i helgen stals två fiskesnät som Husö biologiska station lagt ut i Lumparn. Näten är specialtillverkade för ett forskningsprojekt de driver och kan inte användas för vanligt fiske.

Än så länge finns det reservnät men enligt **Noora Mustamäki**, doktorand på Husö biologiska station, kan projektets framtid äventyras om stölderna av de dyra näten fortsätter.

SIDAN 5

Tryck på tomter i maj

NYHETER. Under maj månad sysslar fastighetsmäklare i huvudsak med tomter och fritidshus. Redan i oktober månad föregående år börjar de samla objekt för att ha ett brett sortiment till våren och sommaren. Den mesta säljer slut innan midsommar, med utantag för ett fåtal objekt i skogen med låg standard. Enligt Markus Fellman, mäklare vid Fastighetskonsult i Mariehamn, är den tydligaste trenden i år att köparna just efterfrågar bekvämlighet och hög standard även på sina sommarställen.

SIDORNA 4-5

Biskopen informerade Jomala kyrkofullmäktige

NYHETER. Jomala kyrkofullmäktiges ledamöter kallades till ett informellt informationsmöte med biskop **Gustav Björkstrand** och assessor **Bror Träskbacka** i går kväll. Ordförande **Kent Häggblom** säger att det enbart handlade om information för fullmäktige angående den granskning som gjorts av församlingen.

- Protokollat för granskningen är sekretessbelagt medan behandlingen pågår. Även kvällens möte är sekretessbelagt.

Mötet gav inga konkreta resultat utan nu avvaktar man processen och försöker få arbetet i församlingen att löpa under tiden.

- Som biskopen själv sade är det tyvärr en långsam process, men det är inga enkla saker det handlar om. (ns)



I högsta hugg. Det finns hela tiden mycket att göra på Mosshaga i Sottunga. Lars Hägerstrand håller i gång arbetet med Kallas, det hus som syns bäst från farleden. Foto: ERKKI SANTAMALA

Nya spadtag på Mosshaga

REPORTAGE. Det fanns springande barn, kor som råmade, hästar som plöjde. Det fanns tio gårdar, två väderkvarnar och 40 människor i alla åldrar. Det var Mosshaga för 100 år sedan.

Numera finns ingen åretomboende på ön. Mosshaga, ön i nordvästra Sottunga som farleden på tvärgående linjen går förbi, har blivit ett sommarparadis för folk med spadar

och hammare i högsta hugg. Fortfarande står många av de gamla byggnaderna kvar och kräver renovering och underhåll.

SIDORNA 12-13

nyheter **9**

Åländske Elvissångaren **Ronald Karlsson** skall dokumentärfilmas.

folk **11**

Nya Åland-reportern **Anders Sims** byter bransch - men skall fortfarande ägna sig åt politik.

sport **17**

"Det känns väldigt bra." ÅU:S ASSISTERANDE TRÄNARE **URBAN TRUESSON** ÄR HOPPFULL INFÖR KVÄLLENS BORTAMATCH.

folk **24**

"Jag har bott i Paris i sex år" **GRETA MCDONOUGH**



Annika Orre
Epost: annika.orre@nyan.ax
Telefon: 528 450

miljö

” Det gödslas mycket, i genomsnitt 100-200 kilo kväve per hektar och år. Om det mesta sköljs ut med regn så blir vattnet duktigt övergött.

VÅTMARKSEXPERTEN PETER FEUERBACH

Både lätt och billigt fånga upp näringen från åkrarna

Men våtmarksexperten förskräcks över fiskodlingsutsläppen



Helt rätt. Jordbrukaren Joakim Sjögren i Lemland har gjort helt rätt som grävt en damm där han samlar regnvatten för bevattning. Bäst är det om vattnet kan rinna tillbaka till dammen från åkrarna och användas om och om igen. Arkivfoto: JONAS EDSVIK

Det är både enkelt och billigt att fånga upp näringen från jordbruket i mindre våtmarker innan den når havet.

– Men av tradition och okunskap gör man det inte.

Det säger våtmarksexperten **Peter Feuerbach** från Sverige som hela förra veckan åkte runt på Åland. Den förra landskapsregeringen beslöt att försöka få till stånd en våtmark på jordbruksmark som landskapet äger, och nu var det dags för kartläggning.

– Det var roligt att också Jomala kommun anlätade honom för att få hjälp med att hitta en bra lösning för näringen som rinner ut via Möckelbybäcken, berättar utredaren **Susanne Vävare** som tillsammans med landskapets vattenbiolog **Mikael Wennström** visat Åland för våtmarksexperten.

Projekterar våtmarker

Peter Feuerbach har också undervisat den nya miljö- och hälsoskyddsmyndigheten om nyttan med våtmarker och också haft kontakt med Saltvik och Vårdö kommuner.

– Jag har arbetat med våt-

marksfrågor sedan 1993 inom hushållningssällskapet i Halland. Jag och min kollega har som projektspecialister projekterat cirka 300 våtmarker, berättar han för Nya Åland.

Han ser flera stora skillnader mellan Halland och Åland.

– En skillnad är den varierande vattenmängden i diken och vattendrag, med stora flöden under höstar och vintrar och torka på vårar och försomrar.

Havet in i diken

Det andra som är speciellt för Åland är att havet går in i diken vid högvatten, något som betyder att det inte är lika lätt att anlägga våtmarker nära havet. Men visst finns det lämpliga platser också här.

– Vi har tittat på några lämpliga objekt.

Vid Möckelbybäcken finns det ganska många ställen som lämpar sig som våtmark, konstaterar han.

I motsats till vad många tror, säger han, är det bra för miljön att bevattna grödorna. Då kan växterna också när torka råder tillgodogöra sig gödseln som lagts ut och regnen, när de kommer, kan inte lika lätt skölja ut näringen i vattendragen.



Skydda vattnet. Våtmarksexperten Peter Feuerbach från Sverige har sett många åländska utsläppskällor under sin veckolånga turné på landsbygden. Här synar han Toböle träsk i Saltvik som just nu går igenom en räddningsoperation.

Foto: MILJÖBYRÅN

– Det gödslas mycket, i genomsnitt 100-200 kilo kväve per hektar och år. Om det mesta sköljs ut med regn så blir vattnet duktigt övergött.

Gräv en bassäng!

Hans rekommendation till bönderna är att gräva en stor bassäng både som kvävefälla och för bevattning. Regn- och bevattningsvatten från åkrarna leds tillbaka till dammen och både vatten och gödsel kan på det sättet användas flera gånger. Så här har man gjort på Gotland i 30 års tid.

Då behöver man inte tömma de små åländska träsken på bevattningsvatten.

För att komma till rätta med övergödningen från land på Åland ska man gå på punktkällorna, är hans råd.

– De är väldigt många och billiga att åtgärda.

Låt inte vattnet från asfaltytor och åkrar rinna rätt ut i ett vattendrag. Kapa röret sex meter före vattendraget och låt vattnet rinna ut i en liten damm eller över växtlighet så att näringen hinner tas upp.

Plöj inte för nära öppna diken. Spara minst tre meter – fast sex meter är ännu bättre – runt alla vattendrag.

– En meter är för lite. En så smal zon kan inte användas till något. En bredare remsa kan användas som körväg till exempel.

Lista vad som kan göras bondgård för bondgård. Odla fängstgrödor och låt markerna vara gröna under vintern, är andra råd.

Fiskodlingarna

Fiskodlingarnas utsläpp är svårare att åtgärda. Det går inte att bygga kvävefällor i havet.

– När jag hörde utsläpps-siffrorna blev jag helt skräckslagen. Att fiskodlingarna läcker mera näring än jordbruket på Åland är klart skrämmande. Det här hade jag faktiskt ingen aning om.

Trots det vill han gärna förmedla budskapet att man inte ska ge upp kampen för havet.

– När ni tar itu med jordbrukets – och fiskodlingarnas – utsläpp så får ni räkna med att effekterna inte börjar synas förrän om tio-tjugo år. I Halland har vi hållit på i femton år, och först nu börjar vi se en liten nedgång i näringshalten i vattendragen. Det finns så mycket näring lagrat i sediment och vattensystem så det tar tid.

ANNIKA ORRE
annika.orre@nyan.ax
tfn 528 450

Fakta/Våtmarker

- Hitta ett läge där en kulvert avvattnar åkermark och där fallhöjden gör att grävjobbet minimeras.
- Våtmarkens yta ska vara minst 0,5-1 procent av avrinningsområdet.
- Gör gärna våtmarken grund (0,7-1 m medeldjup) och med flacka slänter.
- Gör våtmarken tömningsbar och ha vallar runt med minst 3 m krön för att underlätta framtida skötsel.
- Slå gräset eller håll betesdjur varje år runt våtmarken.
- Se till att våtmarken smälter in i landskapet. (Källa: Greppa näringen)

Fakta/Greppa näringen

- Greppa näringen är ett kunskapsprojekt som står till tjänst med gratis rådgivning till alla lantbrukare i Sverige.
- Inom projektet finns rådgivare, experter på olika områden, som kommer ut till gården och fastställer vad som bör göras för att näringsläckaget ska minska.
- Svenska staten bekostar projektet vars arbetsmetod är att inte tvinga fram förändringar med hårda restriktioner utan som bygger på frivillighet och allas ansvar för miljön.
- På Greppa näringens hemsida finns information också för dem som vill anlägga våtmarker.

Fakta/Skyddszoner

- Räta ut fältkanter med skyddszon.
- Nyttja skyddszonen som vändteg eller körväg.
- Rännilar på väg mot vattendraget visar att det är viktigt med skyddszon just där.
- Ju mer fältet lutar, desto bredare skyddszon behövs. (Källa: Greppa näringen)



WORKWEAR



Piratbyxa
med hängfickor och fickor för knäskydd

55,-



Munktröja svart, grön, ljusblå

43,-

Piratbyxa

48,-

blårutig och brunrutig

T-shirt

9,-



Piratbyxa Jeans

51,-



**BÅT & FRITIDS
VARUHUSET**
TRÄDGÅRD • LANTBRUK • FRITID
SKOGSBRUK • BÅT • KLÄDER & SKOR
TFN *28 011, BUTIKEN 28 160, TRÄDGÅRD 28 162,
RESERVDELAR 28 161 ÖPPET: VARD. 8-17,
TORSD. 8-19, LÖRD. 9-14

www.byggvaruhuset.ax

Kommunen vill ha kvar kontor i post- och tullhus

■Vid Eckerö kommunstyrelses senaste sammanträde bekräftades de tidigare framförda synpunkterna om återflyttning av postkontoret till Eckerö post- och tullhus.

Kommunstyrelsen anser att postkontoret ser till kundernas bästa och att husets historiska status, utveckling som besöksmål och arkitektonisk sevärdhet på Åland bevaras bäst om postkontoret får fortsätta existera i post- och tullhuset. (jo)

Misshandel på Lilla holmen

■I lördags skedde fyra fall av misshandel i Mariehamn, två av dem grova. Vid Lilla holmen fick en person ta emot slag och sparkar från två andra personer. Den misshandlade åkte med ambulans till akuten men inga allvarliga skador uppstod.

I det andra fallet av grov misshandel hamnade två personer i slagsmål på en restaurang där en av dem blev skuren i handen med krossat glas.

Övriga misshandelsfall ledde endast till lindrigare skador. (tl)

Knarkpåverkad fast i trafikkontroll

■Två fall av rattfylleri har noterats av polisen i helgen. I det ena fallet påträffades en person rattfull på Godbyvägen. Föraren var även narkotikapåverkad och saknade körkort.

Den andra fastnade i en blåskontroll i Bartsgråda Finström och mätaren visade 0,59 promille. (tl)

Person hittades död vid camping

■En person påträffades död i Eckerö under helgen. Personen hittades i sin bil i ett skogsbyr i närheten av Degersands camping. Polisen har inga misstankar om brott.

Rattfylleri gav villkorligt fängelse

■En 25-årig man dömdes i förra veckan till två månaders villkorligt fängelse för grovt rattfylleri och äventyrande av trafiksäkerheten.

Det var under midsommarafon förra året som mannen kört mellan Kattby och Marsund i Hammarland med 1,97 promillehalt i blodet. I Marsund tappade mannen kontrollen över bilen och körde av vägen och ner i ett dike. Mannen har erkänt brotten. Han är dock inte tidigare känd av polisen och dömdes därför till villkorligt fängelsestraff. 25-åringen fick även körförbud som trädde i kraft strax efter incidenten förra sommaren, och har sedan dess gått ut. Han ska även betala 40 dagsböter vilket uppgår till 240 euro. (mn)

Bil brann i Jomala

■Räddningsverket fick vid två-tiden igår ett larm om en brinnande bil i Jomala. Motorbranden var dock liten och hade redan släckts när brandkåren kom till platsen. Orsaken till branden är okänd. (tl)

Eftersläckningen fortsätter

”Det tar dygn innan allt är släckt”



Eftersläckning. Även om den värsta faran var över tidigt på måndagkvällen fortsätter eftersläckningen i ytterligare några dygn.

De personer som evakuerades på grund av Knutsbodabranden kunde återvända till sina hem sent på måndagkvällen eller tisdagsmorgonen. Men ännu finns många eldhärdar kvar i skogsområdet.

Eldsvådans spridning avtog tidigt på måndagkvällen och brandmännen fick bukt på branden enligt planering. Men släckningsarbetet kommer att fortsätta under flera dygn för att försäkra att alla mindre och dolda eldhärdar släcks.

På grund av den tjocka röken som kan vara hälsovadlig fick boende i området evakueras under kvällen.

Tony Bromark från Knutsboda bor ungefär 400 meter från det eldhärjade området. Han och hans familj blev tvungna att lämna sitt hem under kvällen.

- Vi blev uppmanade av polisen att lämna området.

Och med tanke på att vi har två barn kändes det riskabelt att stanna kvar. Det var ju riktigt tjock rök.

Klockan nio på kvällen hölls ett informationsmöte för de boende i området. Där fick de beskedet att de kunde återvända till sina hem och att den värsta faran var över.

Känner ni er oroliga?

- Nej, vi vet ju att det är brandmän på plats nu hela tiden och att de stannar några dygn. Men det är klart, det är ju torrt i markerna så har vi otur med vindarna kan det ju ta fart igen, säger Tony Bromark.

Många frivilliga i området hjälpte till med släckningsarbetet. Bland annat genom att bära vatten och släcka med smalslang. **Anders Söderström** som bor i det drabbade området, hjälpte till så länge som det behövdes.

- Det är självklart att man vill göra något i sådana här situationer. Det gjorde nog

alla som hade möjlighet. Vi fick göra allt vi kunde helt enkelt, säger han.

Alla boende i området och de som tvingats lämna sina hem har, enligt brandchef **Lennart Johansson**, visat stort tålamod och förståelse.

Fortsätter släcka

De frivilliga brandkårerna fortsatte under kvällen och natten att arbeta systematiskt. Snabba och stora beslut fick tas tidigt.

- När Åbos helikopter lämnade området vid nio-tiden åkte vi över med vår egen helikopter för att få en överblick av läget. Vi kunde sedan omstrukturera arbetet efter behov, säger Lennart Johansson.

Frivilliga brandkårer från alla kommuner har deltagit, och fortsätter att finnas på plats för att underlätta för Lemlands FBK som har gjort det tyngsta arbetet.

- Sammanlagt har runt 50 personer funnits på plats för



Nedbränd skog. Uppskattningsvis fyra hektar mark hann brinna ner innan frivilliga och brandkårerna fick bukt på elden.

att få bukt på branden och jag vill verkligen ge en eloge till alla. De har gjort ett jättebra jobb. De frivilligas hjälp var definitivt nödvändig, säger Lennart Johansson.

Nu hoppas han på att vindarna ska vara på deras sida i fortsättningen och självklart att det ska komma regn. Men han gissar att de

får fortsätta släcka småhär- dar i några dygn till.

Totalt har runt fyra hektar mark skadats av elden. Om den stora branden uppkom på grund av dåligt eftersläckningsarbete av branden tidigare på dagen vill han inte spekulera i.

Text: TANJA LÖNNQVIST
Foto: JONAS EDSVIK



Fälld och friad. Tingsrätten både fällde och friade den lastbilsförare som kolliderade med en mopedist i Geta i november 2006. Arkivfoto: STEFAN ÖHBERG

Mopedisten körde utan ljus

Förare friades från personskador

Sex dagböter på sammanlagt 36 euro för äventyrande av trafiksäkerheten blev påföljden för den lastbilsförare som kolliderade med en mopedist i november 2006.

Föraren friades från åtalet om vållande av personskada, trots att mopedisten skadades svårt.

I november 2006 inträffade olyckan då en lastbilsförare kolliderade med en mopedist i en korsning i Geta. Mopedisten skadades svårt och fördes

till Åbo universitetssjukhus för vård.

Nu har domen fallit för lastbilsföraren. Tingsrätten ansåg att lastbilsföraren hade äventyrat trafiksäkerheten genom att företa en vänstersväng utan att att gruppera till höger samt utan att väja för mopedisten. Föraren hade underlåtit att iaktta särskild försiktighet i korsningsområdet.

Mopedisten å sin sida hade inte körljusen på vilket ledde till att lastbilsföraren friades från åtalet om vållande av personskada. Mopedistens

beteende var enligt tingsrätten ägnat att äventyra någon annans säkerhet.

Lastbilsföraren ålades att betala dagsböter på sammanlagt 36 euro. Båda parterna fick betala sina rättegångskostnader. Detta enligt en paragraf som säger att vid mål där det finns flera yrkanden och en del avgörs till den enes fördel och en del till den andres får var och en betala sina egna rättegångskostnader.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406

Många tomtaffärer i maj



Nya grannar. Boende på Smultronvägen i Godby har fått nya grannar. För 199.000 euro fick de nya ägarna ta över huset.
Foto: MARIA NYKVIST

Försäljningen av tomter och fritidshus kom i gång ordentligt under maj månad. Av de 38 fastighetsaffärerna var över hälften tomter som bytte ägare. Men det var inte bara tomter till nya egna hem och sommarstugor, i Jomala planerar Paf en expansion och köpte en kommersiell tomt för 366.800 euro.

Maj månads fastighetsmarknad var fritidsbetonad, och kommer att vara så fram till midsommar. Under vintermånaderna samlar fastighetsmäklarna ihop fritidshusobjekten och tomterna, så det ska finnas ett brett utbud till april och maj månad då de samlade objekten sätts ut till försäljning. Enligt fastighetsmäklaren **Markus Fellman** är den tydligaste trenden som växer sig allt

starkare att sommarboendet ska vara bekvämt. – Köparna vill gärna ha egna hemstandard på sina sommarställen. De ska helst vara utrustade med bekvämligheter som till exempel diskmaskin, säger Markus Fellman, mäklare på Fastighetskonsult i Mariehamn. Annars är det inga nyheter i det som efterfrågas. – Det är de vanliga, söder- och västerläge och att det ska ligga vid vattnet. Gärna på fasta Åland med bara bilväg så de slipper åka färja, säger han.

Fortsatt stort intresse

Att det ska vara tillbakagång på markanden är ingenting som man ännu märkt av vid Fastighetskonsult, men Fellman betonar att det många gånger är plånboken som styr. Den kategori köpare som nöjer sig med enklare standard finns fortfarande kvar, men den växer inte. – Dem som inte har råd med

strandtomt nöjer sig med skogstomt och utedass. Men vi har märkt att en del sådana fastigheter är svårsålda och förblir osålda innan sommaren. Annars är det generellt sett fortfarande en stabil efterfrågan på objekten och många kommer på visningarna, säger han.

Dyrast i Lemland

Månadens dyraste affär var en överlåtelse för ett hus med strandtomt i Lemland Lemböte. Det var **Olle Törnqvist** som sålde objektet för 619.992 euro till egna bolaget Bostads Ab Lövkulla. Den följdes av Ålands Penningautomatförening, Paf, som köpt en tomt intill verksamheten de driver i Jomala Dalkarby. För den drygt 9.000 kvadratmeter stora tomten betalade de 366.800 euro till överlåtaren **Ulla Elisabeth Gustavsson**.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax



Paf expanderar. Landskapsregeringen har beviljat en ansökan från Ålands penningautomat Jomala Dalkarby. – Vi planerar en tillbyggnad av huset så att vi kan samordna alla våra aktiviteter

Fastighetsaffärerna i maj

Eckerö
Fastighet: Tomt för bostadshus, 9.000 m², Överby.
Säljare: Sjöbodsskogens stugor Ab.
Köpare: Jan-Erik Qvarnström.
Pris: 27.000 euro.

Fastighet: Tomt för bostadshus, 2.294 m², Storby.
Säljare: Eckerö kommun.
Köpare: Mathias Mikael Mattsson.
Pris: 4.817 euro.

Fastighet: Tomt för fritidshus, 9.100 m², Torp.
Säljare: Karin Mattsson och Tage Mattsson.
Köpare: Carina Nordlund och Mikael Nordlund.
Pris: 12.000 euro.

Finström
Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.120 m², Godby.
Säljare: Marcus Per Gunnar Lindqvist och Eva Ulrika Grönroos.
Köpare: Thony Gustav Erik Toivonen och Maria Johanna Renfors.
Pris: 199.000 euro.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde med fritids- och ekonomibyggnader, 4,29 ha, Kulla.
Säljare: Andrew Horner.
Köpare: Jan-Erik Erland

Erlandsson.
Pris: 65.000 euro.

Geta
Fastighet: Tomt med fritids- och ekonomibyggnader som gränsar till strand på en holme, 5.470 m², Östergeta.
Säljare: Gretel Ingegärd Widman.
Köpare: Birgitta Gretel Widman-Mattsson.
Pris: 12.500 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde som gränsar till hav, 6.30 ha, Skinnarböle.
Säljare: Anne-Maj Mariann Mattsson och Sven Johan Anders Mattsson.
Köpare: Karl Robert Stefan Engström och Cremona Eva-Lott Engström.
Pris: 25.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Hammarland
Fastighet: Tomt med bostadshus, 3.900 m², Mörby.
Säljare: Per Tage Andersson.
Köpare: Christer Nyman och Carola Nyman.
Pris: 40.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.702 m², Kattby.
Säljare: Hammarlands kommun.

Köpare: Daniel Borgenstrand och Mirja Borgenstrand.
Pris: 8.835 euro.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnader, 1,895 m², Frebbenby.
Säljare: Monika Elisabeth Johansson.
Köpare: Bertil Fredrik Stenlund.
Pris: 99.000 euro.

Jomala
Fastighet: Tomt med bostadshus, 948 m², Ingby.
Säljare: Sven Johnny Sjöblom.
Köpare: Hanna Björklund och Mathias Nordström.
Pris: 202.000 euro.

Fastighet: Tomt, 1.700 m², Dalkarby.
Säljare: Dalkarby samfälliga.
Köpare: Leif Johan Eugén Lindström.
Pris: 7.650 euro.

Fastighet: Tomt, 2.742 m², Västerkalmare.
Säljare: Iris Signe Frimodig.
Köpare: Nina Ulrika Eriks-son.
Pris: 10.000 euro.

Fastighet: Tomt, 2.635 m², Kungsö.
Säljare: Carina Aaltonen, Christina Lundberg och Cecilia

lia Aaltonen-Lindblom.
Köpare: Saed Alzein Ahmad.
Pris: 20.500 euro.

Fastighet: Tomt, 2.530 m², Kungsö.
Säljare: Carina Aaltonen, Christina Lundberg och Cecilia Aaltonen-Lindblom.
Köpare: Saed Alzein Ahmad.
Pris: 20.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 2.150 m², Kungsö.
Säljare: Kristian Mikael Sandell.
Köpare: Carita Fellman.
Pris: 165.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostads- hus, 1.600 m², Dalkarby.
Säljare: Solveig Elisabeth Sjöberg.
Köpare: Gunvor Mattsson.
Pris: 143.000 euro.

Fastighet: Tomt, 1.530 m², Österkalmare.
Säljare: Johannes Snellman och Bodil Agneta Snellman.
Köpare: Sam Andersson och Charlotte Johansson.
Pris: 27.000 euro.

Fastighet: Tomt, 3.550 m², Möckelby.
Säljare: Isela Valve och Timo Tapani Valve.
Köpare: Cecilia Margareta Lindström och Calle Valve.

Pris: 6.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Tomt, 9.170 m², Dalkarby.
Säljare: Ulla Elisabeth Gustavsson.
Köpare: Ålands Penningautomatförening.
Pris: 366.800 euro.

Kumlinge
Fastighet: Tomt med bostadshus, 2.500 m², Kumlinge.
Säljare: Utskärgårdstjänster Ab.
Köpare: Meridiana eko Ab.
Pris: 50.600 euro.

Fastighet: Tomt, 5.500 m², Prästgården.
Säljare: Ålands norra skärgårdsförsamling.
Köpare: Karl Åke Axel Sundman och Maria Janette Holmberg.
Pris: 6.600 euro.

Lemland
Fastighet: Jord- och skogsbruksområde, 1.54 ha, Västeränga.
Säljare: Mikael Strand och Johannes Wiktorsson.
Köpare: Pirjo Marita Kiukonen.
Pris: 25.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostads- och ekonomibyggnad, 8.060 m², Västeränga.

Säljare: Jeanette Chatrin Heselius.
Köpare: Roger Jarl Gustav Ljungdahl.
Pris: 61.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus som gränsar till hav, 2.300 m², Lemböte.
Säljare: Stina Colerus och Olle Törnqvist.
Köpare: Ubv Bostads Ab Lövkulla.
Pris: 619.992 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 10.000 m², Västeränga.
Säljare: Britt-Mari Beatrice Bock-Jakobsson och Klas-Erik Ingvar Jakobsson.
Köpare: Jessica Irene Beatrice Jakobsson och Kim Samuel Åstrand.
Pris: 90.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Lumparland
Fastighet: Tomt för fritidshus som gränsar till hav, 7.000 m², Lumpo.
Säljare: Erik Karl Aldur Holmström.
Köpare: Ralf Göte Renfors och Märta Alice Ljunggren.
Pris: 15.000 euro.

Fastighet: Tomt med fritidshus som gränsar till hav, 4.000 m², Lumpo.
Säljare: Berghäll Turism Ab.

månad



förening om rätt att äga ett 9.000 kvadratmeter stort område i som vi har på Åland, säger vd Lars Porko. Foto: MARIA NYKVIST

Köpare: Karl Gustav Anders Andersson och Tiina Maija Kostianen Andersson.
Pris: 75.000 euro.

Mariehamn

Fastighet: Tomt med bostadshus, 563 m², Dalgränd 4 Strandnäs.
Säljare: Susanna Helena Olsson.
Köpare: Jörgen Gunnar Mikael Bäckman och Monika Johanna Bäckman.
Pris: 215.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 1.426 m², Östernäs.
Säljare: Stig Selander.
Köpare: Björn-Olof Eriksson.
Pris: 235.000 euro.

Fastighet: Tomt med bostadshus, 636 m², Bastuvägen 37.
Säljare: Sune Axelsson.
Köpare: Eeva Axelsson.
Pris: 150.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Tomt för bostadshus, 775 m², Österbacka.
Säljare: Mariehamns stad.
Köpare: Otto Hojar.
Pris: 22.739 euro.

Saltvik

Fastighet: Tomt med fritidshus, 3.000 m², Bertby.
Säljare: Karl Rune Mattsson, Jarl Börje Mattsson, Kaj

Håkan Yngve Mattsson, Bernt Harry Mattsson och Göte Bernhard Mattsson.
Köpare: Hjärdís Malm Mattsson.
Pris: 15.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Tomt för fritidshus, 2.350 m², Bertby.
Säljare: Hjärdís Malm Mattsson.
Köpare: Kaj Håkan Yngve Mattsson.
Pris: 2.000 euro. Överlåtelse mellan släktingar.

Fastighet: Tomt, befintliga byggnader ingår ej, 8.700 m², Prästgården.
Säljare: Saltviks församling.
Köpare: Saltviks kommun.
Pris: 27.840 euro.

Sund

Fastighet: Tomt för bostadshus, 2.320 m², Smedsböle.
Säljare: Andree Carl-Emanuel Eriksson och Minna Karoliina Eriksson.
Köpare: Sunds kommun.
Pris: 1.801 euro.

Fastighet: Jord- och skogsbruksområde, 0.57 ha, Bomarsund.
Säljare: Kurt Åke Sundqvist.
Köpare: Robert Tommy Emanuel Andersson och Jana Mikaela Andersson.
Pris: 1.500 euro.

Nätstölden kan förstöra forskning

Två specialtillverkade nät som används i forsknings-sammanhang av Husö biologiska station stals natten till i söndags.
– Det är tråkigt för de är dyra och inte till någon nytta för andra fiskare, säger doktoranden Noora Mustamäki.
Händelsen är polisanmäld.

Då forskare från Husö biologiska station var ute för att titta till näten i Lumparn i söndags upptäckte de att näten var borta. De genomsökte då flera kvadratkilometer stort område utan att hitta de specialtillverkade näten som används i ett projekt om fiskpopulationen i Lumparn. Det sammanlagda värdet på de försvunna näten uppgår till 600 euro.

– Har någon tagit upp fel nät måste de gärna ha märkt det. Våra nät är märkta på flera ställen med flöten och kontaktuppgifter till oss här på Husö, säger **Noora Mustamäki**, doktorand som arbetar med forskningsprojektet.

Forskningsutrustning har vid något tillfälle tidigare försvunnit från Husö, men nätstölder har inte förekommit.

– Det finns några nät i reserv men det är ett stort problem om stölderna fortsätter. Vi har anmält stölden men hoppas att dem som gjort detta ska lämna tillbaka näten, säger Noora Mustamäki

Har fått dispens

Noora Mustamäki förstår inte varför någon skulle vilja stjäla dem, för enligt henne är näten



Förödande effekt. Fortsätter stölderna eller skadegörelsen mot forskningsprojektet kan de tvingas avbryta arbetet. För tillfället finns det reservnät men de är dyra och fler stölders skulle bli mycket kostsamma menar Noora Mustamäki, doktorand som jobbar med projektet på Husö biologiska station.

Foto: PRIVAT

Fakta/Fiskforskning

- I det treåriga projektet som påbörjades under våren 2008 ska Husö biologiska station kartlägga fiskpopulationens sammansättning i Lumparn.
- Speciellt ska göspopulationernas roll i ekosystemet utvärderas.
- Det huvudsakliga fiskeområdet är mitt i

- Lumparn, och området provfiskas från maj till september.
- Syftet med forskningen är att se hur speciellt gös och abborre väljer föda och växer samt under vilka årstider den finns. Provfisket sker med nät i öppet vatten och yngel fångas med yngelnot vid stränder.

inte till nytta för fiskare. De är specialtillverkade för forskningssammanhang och skiljer sig markant i maskstorlek.

– Vi har tillstånd att fiska så jag förstår inte om det är så att någon retar sig på att vi har våra nät där, säger hon.

Provfisket utförs varje månad under cirka tio dagar. Landskapsregeringen har beviljat forskarna dispens under tiden för gösfiskeförbudet och för förbud mot att fiska gös under minimimått. Fiskelag och markägare i Lumparn har

gett tillstånd för provfisket. Har någon uppgifter om vad som hänt med näten eller var de kan tänkas vara, kontakta Husö biologiska station, tel 018-37310.

MARIA NYKVIST
maria.nykvist@nyan.ax

Ö-studier lockade många experter

Idag avslutas den två dagar långa AICIS-konferensen om öar och Ålands utveckling.
Konferensen i självstyrelsegården som började igår har bjudit in kända talare, och de två huvudtalarna - Alan AtKisson och Pasquale Gagliardi har bland annat talat om hållbarhet och ö-ekonomiers särskilda villkor i globaliseringens kölvatten.

Hur kan en ö som Åland utvecklas och utnyttjas, inte bara inom turistvärlden men även industriellt. Inom AICIS försöker man förvalta det som Åland gör bra, till exempel turiströrelsen, men också hitta nya sätt att nischas sig som kan utnyttjas till Ålands fördel. Förkortningen AICIS står för Åland International Institute of Comparative Island Studies.

Den här andra konferensen i AICIS historia handlade mycket om öar. Alan AtKisson ligger bakom bland annat östersjöländernas gemensamma hållbarhetsstrategi. Pasquale Gagliardi är bland annat generalsekreterare för Giorgio Cini foundation som har stått som värd för ett av G8-mötena.

Isolationsfrågan var en viktig fråga under konferensen. AtKisson, Gagliardi och professor i ö-studier **Godfrey Baldacchino** ansåg alla att det finns många fördelar med att vara isolerad. Dessa framstående forskare ville alla poäng-

tera att i dagens digitala värld med ständig kontakt via internet är man inte isolerad fast man bor på en ö.

Isolation ger ett val

Man har istället en valmöjlighet i hur mycket man vill isolera sig från det andra platser, genom olika restriktioner. Det är alltså enligt experterna en fördel att vara isolerad i dagens globala samhälle.

Också turistbranschen gynnas av isolationen eftersom många vill komma till en isolerad plats och ta det lugnt på sin semester.

– Jag brukar semestra på Gotland, och i närheten av min stuga får jag knappt mottagning på min mobiltelefon. Jag måste gå upp på en kulle för att det ska höras någonting och det tycker jag är befriande och skönt, säger AtKisson.

Ö-bors mentalitet

Godfrey Baldacchino som kommer från Malta och själv är ö-bo pratade om ö-mentaliteten. Han förklarade att många utomstående ser på en ö och tänker på isolation som någonting negativt. Många ö-bor själva ser isolationen som en möjlighet att skydda sig från omvärlden och kunna kontrollera inflytandet av andra i sitt eget samhälle. Det är någonting som är genomförbart på andra ställen, men betydligt lättare på en ö.

Exklusivt turistmål

Baldacchino berättade om två huvudriktningar som turist-



Ökännare. Alan AtKisson föreläste om hur öar klarar sig i dagens alltmer globaliserade ekonomi. Med på bilden finns också Anne Marie Söderberg från Danmark som också deltog i konferensen.

Foto: STEFAN ÖHBERG

öar har tendenser att rikta sig mot. Den andra linjen satsar på massturism där man till exempel satsar på större kryssningsfartyg och försöker få så många besökare som möjligt, medan den andra linjen satsar mer på en exklusiv turism.

– Det är dyrt att ta sig till Bermuda. Båtbiljetten kostar 50 dollar, men då kommer det bara turister som har råd att betala för att åka dit, säger Baldacchino.

Bra balans

AtKisson tycker att Åland har hittat en bra balans, med en satsning på fler turister genom färjtrafiken, men också en exklusivitet genom till exempel hembygdsrätten.

– Jag blev så fascinerad av hur många som bara vände i hamnen och tog nästa båt tillbaka. Åland får på så sätt in mycket

pengar genom turismen men slipper belastningen i land, säger AtKisson.

Få med sig intryck

AtKisson tycker att det skulle vara intressant om passagerarna som bara vänder i hamnen skulle kunna ta lite åländska intryck med sig tillbaka. Han tipsar om till exempel en utställning om vad Åland har att erbjuda i till exempel passagerargången till och från färjorna.

Professor **Per-Olof Berg** pratade om fördelar med öar som mikrosamhällen. Man kan i en mindre skala testa lösningar på olika problem på öar. Han tog upp att lösningar på miljöutsläpp kan göras till exempel på Åland och om det fungerar bra kan man tillämpa samma metod på andra platser.

JOHAN ORRE
johan.orre@nyan.ax



Kiki Alberius-Forsman

Epost: kiki@nyan.ax

Telefon: 528 451





Ny på Åland

☆☆☆

En kille föddes den 5 juni kl 08.56. Han var 49 cm lång och vägde 3.640 gram. Han är son till Heidi Rosing och Janne Smeds och blir lillebror till Nicolina, 10 år, och Jacob, 8 år. Familjen bor på Movägen i Mariehamn. Foto: STEFAN ÖHBERG



Denna tjej föddes den 7 juni kl 23.35. Hon var 51 cm lång och vägde 3.330 gram. Hennes storasyskon är Lucas, 7 år, och Felicia, 5 år. Föräldrarna heter Katarina Liewendahl och Mathias Liewendahl. Familjen bor på Bofjärdsvägen på Föglö. Foto: STEFAN ÖHBERG

Åländska fick Röda kors-medalj

■ **Lil Strandholm-Karlsson** i Lumparland fick en av de 42 förtjänstmedaljer i silver som Finlands Röda kors delade ut vid sin stämma i Uleåborg i går.

Vid samma stämma valdes landskapsläkaren **Birger Ch Sandell** till den nationella Röda kors-styrelsens vice ordförande.

FÖRLOVADE



Sonja & Christer

10 juni 2008

■ **Service Centralen Åland** har registrerats som öppet bolag i Mariehamn av **Sebastian Mikael Sundström** och **Sven Erik Stefan Höök**. Inom företaget ska man syssla med it-support, service, måleriverksamhet och försäljning.

EU-länderna tillåter långa arbetsveckor

HELSINGFORS. EU-länderna har beslutat att vid behov tillåta arbetsveckor som överskrider 48 timmar. Efter fyra år av dödläge nådde medlemsländernas ministrar äntligen samförstånd i frågan i Luxemburg tidigt på tisdagen.

I vissa branscher tillåter de nya reglerna rentav 65 timmars arbetsveckor, om arbetsgivaren och arbetstagararen ingått ett separat avtal om arrangemanget. Det här är en seger särskilt för Storbritannien som hela tiden har velat ha kvar rätten till längre arbetsveckor. Den inhyrda arbetskraften fick också fler rättigheter. EU-länderna har tvistat om hur länge hyresarbetet måste pågå för att arbetaren ska ha samma anställningsvillkor som de andra anställda. Nu börjar rättigheterna redan från första arbetsdagen. Det är EU-parlamentet som fattar det slutliga beslutet i ärendet. Arbetsminister **Tarja Cronberg** (grön) är nöjd med beslutet och är glad över att



Mera jobb. EUs regelverk kan ändras så att arbetstagare och arbetsgivare kan komma överens om upp till 65 timmars arbetsveckor. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

direktivet löser också frågan om läkarnas arbetstider som är viktig för Finland. Tvisten

har gällt läkarnas jourarbete som är avlönat men som inte räknas in i arbetstiden. Tidi-

gare har EG-domstolen ansett att praxisen strider mot lagen. (FNB)

Kom ihåg

- **Agility.ax:** Agility träning med omtyckta instruktören Annica Aller 26-27.6. Max fem deltagare per grupp. Mera info och anmälan: www.agility.ax eller ring Maria 040 514 7954.
- **Folkhälsan i Hammarland:** Vandrings onsdag 11.6. Samling vid fd Kattby café kl 19.00 för samäkning. Vandrings till Berghamn för att se på Guckusko som blommar och vidare till Slottskär. Ledare: Elvi Holmström.
- **IMS-Åland:** Månadsmöte/gruppmeditation torsdag 12.6 kl 19.00, ÅHAs kansli/samlingslokalen, Storgatan 14, Mariehamn.
- **Lagotto:** Lagotto-träff fredag

- 13.6 kl 18.00 på Djurgårdsvägen, Kastelholm. Alla Lagotto Romagnolo intresserade välkomna, fika med. Frågor: Josefine Klingberg tel. 0457 342 5800 e-post: klingbergs@aland.net
- **Veteranbilsägare:** Körning söndag 15.6, med ett inbokat besök, samlas kl 14.00 vid Bilmacken.
- **Vårt hjärta:** Platser finns kvar i Norrvala-Folkhälsans kurs 8-19.9 -08 med uppföljning 20-21.2 -09 för personer i yrkesaktiv ålder som haft hjärtinfarkt, genomgått ballongutvidgning eller har angina pectoris. Också till kursen 20-31.10 -08 för klaffopererade

- finns platser. Välkommen att kontakta kurskoordinator Helena Häggblom, 06 383 1051 för mer info!
- **Ålands Biblioteksförening:** Medlemmar i ÅBF! Kom ihåg att anmäla er till Sälkskärsutflykten i juli. Datum är nu ändrat till den 16.7 pga för få anmälningar. Intresserade tar kontakt med Kerstin tel. 37 838 eller boka direkt till cykelfärjan tel. 0400 229 149.
- **Ålands dansförening:** Danskurs i Ålands dansskola 14-15.6 i fridans och frigörande dans. Anmälan och lärare: Isabel Mattsson tfn 018 15 887, e-post: isabelmattsson@hotmail.com

Nygifta



Gunilla Fagerlund och **Tomas Urvas**, båda från Mariehamn, vigdes lördagen den 7 juni i S:t Görans kyrka. Bruden tar namnet Fagerlund-Urvas. Vigselförrättare var prostén Karin Sandholm. Foto: GEFOTO

OBS! Det händer

- ONSDAG 11.6 NÖJE**
- **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj.
- **Parks bar kl 22.00.** Jonas Ericson.
- **Dinos bar kl 22.00.** Made in Thailand.

- VANDRING**
- **Hammarland fd Kattby café kl 19.00.** Samling för samäkning. Vandrings till Berg-hamn för att se på guckusko som blommar, vidare till Slottskär. Ledare: Elvi Holmström.

- ÖPPEN FÖRELÄSNING**
- **Högskolan Neptunig. 17.** Föreläsare Rudra Pratap från Indien och Andy Ruina från New York. Föreläsningsspråket är engelska.

- TORSDAG 12.6 BINGO**
- **PAF Casino kl 19.00.** IFK bingo.

- GENTLEMANNATRÄFF**
- **Lumparland Kapellha-gen kl 13.00.** Pensionärs- och genlemannaträffen har bingoavslutning inför sommaren

- INFO**
- **Lagtingets auditorium kl 15.00.** Informations- och diskussionstillfälle om utredningen: "Ekonomiska levnadsvillkor för funktionshindrade på Åland". Katrin Sjögren och andra sakkunniga deltar.

- LOPPIS**
- **Saltvik Högtomt kl 18.00-21.00.** Loppis.

- NÖJE**
- **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj.
- **Parks bar kl 22.00.** Jonas Ericson.
- **Dinos bar kl 22.00.** Made in Thailand.

Kontraktsprosten om kyrkobråken:

"Det är ytterst ytterst beklagligt"

Kontraktsprost Mårten Andersson anser att situationen i både Jomala och Finström-Geta församling är ytterst beklaglig.

– Sánt här borde inte förekomma i våra församlingar, där vi ska sprida budskap om frid och försoning, säger han.

Vem som har rätt och vem som har fel i konflikterna i Jomala och Finström-Geta församling vill kyrkoherde Mårten Andersson i Eckerö inte uttala sig om. Han säger sig inte veta det.

Men som kontaktsprost har han ändå ett ansvar för de åländska församlingarna.

– Mitt uppdrag handlar i första hand om att se till att det kyrkliga livet fungerar, att se till att prästerskapets arbete fungerar, men också att var stödperson till prästerna. När det förekommer uppenbara fel och brister kan jag rapportera det till domkapitlet. Men då ska det röra sig om graverande saker.

Som läsare av de senaste dagarnas händelser tycker man sig se en stor inkompetens i de åländska församlingarna. Är det så illa?

– Nej. Verkligen inte. Man ska inte dra den slutsatsen efter några tidningsartiklar och en insändare.

Kommer du att ta några initiativ i frågorna?

– Nej, inte nu. Jag vill se hur sakerna utvecklas. I Jomala är ju domkapitlet på gång med sin utredning.

Du var med vid den första granskningen – var inte den anklagade kyrkoekonom, Margareta Westling, på plats då?

– Vi väntade på henne men hon kom aldrig. Jag antar att hon fått kallelse.

Har polisanmälan mot henne tagits tillbaka är Finström-Geta församling?

– Det vet jag inte. Jag känner inte till några detaljer.

– Över huvud taget tycker jag det är beklämmande att sådana här diskussioner ska



Tar inte i med hårdhandskarna. Kontraktsprost Mårten Andersson tar inte itu med bråken i Jomala eller Finström-Geta församlingar, utan avvaktar händelseutvecklingen. Bråken är beklämmande, säger han.

ske i församlingar, där budskapet om frid och försoning och att ta hand om de svaga ska råda, fortsätter Mårten

Andersson. Församlingarna borde inte vara platsen för negativa känslor. Förtroendet för kyrkan blir sämre.

Det är ytterst ytterst beklagligt.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax



Konferensbesökare. Louise Brunnsberg, Regina Österlund och Ulrika Lindén utanför rådhuset i Oslo under Alzheimer-konferensen.

Foto: PRIVAT

Ålänningar på Alzheimer-konferens

■ Den 18 europeiska Alzheimer-konferensen hölls för första gången i Norden och Demensföreningen på Åland, Mariehamns stad och Röda korset på Åland deltog i konferensen som hölls i Oslo den 22-25 maj. Temat var Bryt barriärerna och målet var att förbättra möjligheten till diagnos och behandling i tidigt skede samt vården och omsorgen av personer med demens. Nationella handlingsplaner och demensplaner måste tas fram, vilket man är på god väg att genomföra i Norge och i Frankrike. Från

– Demensföreningens och Ålands handikappförbunds sida, anser vi därmed, att en motsvarande handlingsplan omgående bör tas fram beträffande demensvården på Åland, skriver Demensföreningen på Åland i ett pressmeddelande.

Totalt deltog 620 deltagare från Europa. (jo)

Botaniska vandringar

med Eeva och Carl-Adam Haeggström:

Lördag 14.6

Blomstervandring i Hulta i samarbete med Stiftelsen Norrskatan. Start vid mid-sommarstången i Hulta kl 15.

Söndag 15.6

De vilda blommornas dag. Vandring i Tullarns äng kl 12-14. Samling nedanför Ålands Museum kl 12.

Onsdag 18.6

Sydbok och valnöt exotiska träd i Mariehamn kl 18-20. Start från Torget kl 18.

Ålands Natur & Miljö rf



NU HAR VI ÖPPET ALLA DAGAR
11.30-18.30

Stor stark
+
Räkbakelse
9⁹⁰

0,5l Lapin Kulta IV eller Fosters III eller 1 glas 16cl vitt vin eller alkoholfritt alternativ.



Marieparks mustiga räkbakelse
på smörstekt brödskiva, räkor, lök
och citron.



MARIEPARK
CAFÉ BAR FESTVÄNING
Västra hamnen Tel. 13713

Handelsbod anno 1935 på Pellas



Naket säljer, sade regissören skämtsam. Här är den kvinnliga ensemblen i bastubadar-tagen. Man avhandlar bodbiträdet Ellens nakenbad, som lett till kärlekskranka män och svartsjuka hustrur.

Musikalläger för unga

blir det på Solhult i Vårdö mellan den 16 och 19 juni. Arrangören Ålands ungdomsförbund fick först inte tillräckligt med anmälningar, men nu har alltså 10 personer anmält sig, vilket betyder att lägret blir av. Anmälningstiden gick ut den 9 juni. Under lägret ska gänget repetera delar av musikalen Showtime, som handlar om ett gäng ungdomar som ordnar disco och sätter ihop ett band. Föreställningen visas endast i liten skala, men **Elisabeth Karlsson** på ungdomsförbundet säger att de kan tänka sig att göra musikalen i större skala ifall konceptet visar sig vara lyckat och intresset växer.

Korpi och Gordon åker till Japan

för att delta i designmässan Ambientei Tokyo mellan den 11 och 13 juni. På mässan visas tyger, grytlappar, handdukar, brickor och löpare med mönster av formgivarna **Maria Korpi** och **Adam Gordon**, som är verksamma på Åland. Korpi och Gordon deltar i år för andra gången på en mässa i Japan, mottagandet har varit gott och de har redan fått beställningar från japanska köpare.

Daniel Söderholm utexaminerades också

från Ekonomisk-Statsvetenskapliga fakulteten vid Åbo Akademi i våras. Hans namn hade fallit bort i förra veckans lista. Daniel Söderholm (Ålands handelsläroverk) har tagit ekonomie magister vid Åbo Akademi.

Två gånger Jansson

ställer nu ut i det nyöppnade caféet i Godby Hotell. Det är konstnärerna **Runa Lisa Jansson** och **Gunni Jansson** som ställer ut sina akvareller med motiv av bland annat landskap, stilleben och blommor. Utställningen har vernissage för alla intresserade i dag den 11 juni klockan 19-21 och är öppen fram till den 15 juli.



Regissören Kent Ekberg.

Repetitioner utan manus, löklådor på scenen och ett naket bodbiträde. Det kan vara en sammanfattning av Pellas Ladugårdsteater sommaren 2008. Pjäsen Kanelboden har premiär på fredag och replikerna kan ännu ändras.

Pellas Ladugårdsteater uppför stycket Kanelboden på Pellas i Lemland. Pjäsen kretsar kring

en handelsbod år 1935. Boden kan vara var som helst. Den unga vackra Ellen från Helsingfors kommer till byn för att arbeta som bodbiträde. Vad ingen vet är att hon egentligen är fästmo till byns stolthet, läkarstuderande Per-Arvid. En kringresande allt-i-allo, Krulle råkar se Ellen bada naken och plötsligt gör sig byns män många och onödiga ärenden till handelsboden. Sveas man handlar till och med vinterstövlar mitt i sommaren, till Sveas stora förtret. De svartsjuka kvinnorna och de trängande karlarna blir ett komiskt inslag.

Löklådor

En stort antal löklådor spelar en viktig roll. De är scenografin och med hjälp av löklådorna byggs scenerna om hela tiden. På pressvisningen är löklådorna vägg och bastulav.

Årets pjäs är skriven av **Mirjam Öberg** och regisseras av **Kent Ekberg**. Ekberg har tidi-

gare arbetat med uppsättningar med 100-150 personer på scenen. Då har det handlat om personer som inte har en egen röst, till exempel asylsökande.

Att nu regissera 13 personer ser han som enklare.

– Det är skönt med en liten grupp.

Kroppen viktig

Ekberg har utgått från den folkliga teatern, som också kallas fars. Där är kroppen viktigare än handlingen. När ensemblen inledde repetitionerna hade man inget manus. Ekberg anser att det är viktigt att börja utifrån sig själv och fundera vad man vet om en viss situation. Sedan kan man börja fundera på replikerna.

Markus Engqvist spelar den kringresande Krulle som reser runt och söker jobb. Han har varit med flera gånger och spelat teater på Pellas. Men han har aldrig inlett repetitionerna utan manus.

– Det är helt annorlunda. Vi jobbade mer med kroppen och mindre med replikerna.

Övat intensivt

För Ellen, eller **Jaana Lönnblad** som hon heter i verkligheten fungerade det nya arbetssättet bra.

– Det känns som man lärt sig allting fortare. Replikerna är inte det viktiga utan man får veta vad man ska göra först. Vi har övat intensivt i tre veckor och jag är lite rädd för hur det ska gå. Men på repetitionerna har vi övat en gång och sen sitter det.

Pjäsens grundmanus är skrivet av Mirjam Öberg, men sedan har Kent Ekberg och ensemblen bearbetat karaktärerna för att få en fungerande roll för varje skådespelare.

– En karaktär består av tre lager; en skapad av Mirjam, en av Kent och ens egen, säger **Linda Adolfsen**, som spelar Toklisa. Toklisa är en kvinna med egna

idéer och rollen är baserad delvis på Linda.

Annsöfi Joelsson är veteran i sammanhanget. Hon har arbetat med nästan alla åländska regissörer, men nu är det en helt ny metod hon får prova på.

– Det är intressant. När man bär och lyfter på löklådorna lär man sig replikerna bättre. Men vi får nya repliker fortfarande. Går det fel får vi skylla på Kent!

Om ni vill se hur Ekbergs metod fungerar ska ni besöka Pellas. Pellas Ladugårdsteaters pjäs Kanelboden har premiär på fredag den 13 juni klockan 19 på Pellas i Lemland. Sedan ges föreställningen nio gånger till.

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 406
Foto: JONAS EDSVIK
jonas.edsvik@nyan.ax
tfn 528 471

Årets skiva. Redan nu.

Skivbörrens jury är enig. Den här engelsmannen har gjort årets bästa retroplatta. I **Pete Molinaris** värld har tiden stått stilla sedan 1966. Plattan heter **A Virtual Landslide** men den kunde lika gärna ha kallats Subterranean Skyline Revisited. Så intensivt kämpar han för att återskapa stämningen på Bob Dylans tidiga mästerverk, live och analogt i Liam Watsons Toe Rag-studio. Ladda ner den gratis där du brukar ladda ner, beställ en cd på Metro eller Kalmers, eller köp ett av våra två vinylex. Bara du lyssnar.

Ålands Skivbörrens
Nu över 23 nöjda kunder

SOMMAR!

Kryssa med våra fina fartyg till Tallinn och Helsingfors.

Tallinn fr 71,- /B2-hytt.
Du har ungefär åtta timmar på dig att upptäcka Tallinn.

Helsingfors fr 125,- /B2-hytt.
Följ med våra flotta Silja-fartyg på en kryssning fylld av upplevelser. Välj bland flera restauranger – bl a Happy Lobster, Östersjöns bästa skaldjursrestaurang.

För bokning: Tallink Silja, Torggatan 14, tel 16 711.
I priset ingår bränsletillägg. Serviceavgift 5,- tillkommer vid betalning i biljettbodyrån eller i terminalen.
www.tallinksilja.fi

TALLINK SILJA LINE

Eckerö-Elvis filmas för tv

En dokumentär om eckeröbon Ronald Karlsson Elvis Presley-show är på gång för finlandssvensk tv.

I teamet som gör dokumentären för FST ingår redaktören **Leo Lundberg**, klipparen **Pauliina Punkki** och regissören **Johan Karrento**.

– Vår deadline är januari nästa år, säger Karrento.

Filmen kretsar kring den hyllningsshow till Elvis Presley som Ronald Karlsson kört på Eckerö hotell i många år.

Karlsson klär sig i kopior av de dräkter som Presley hade

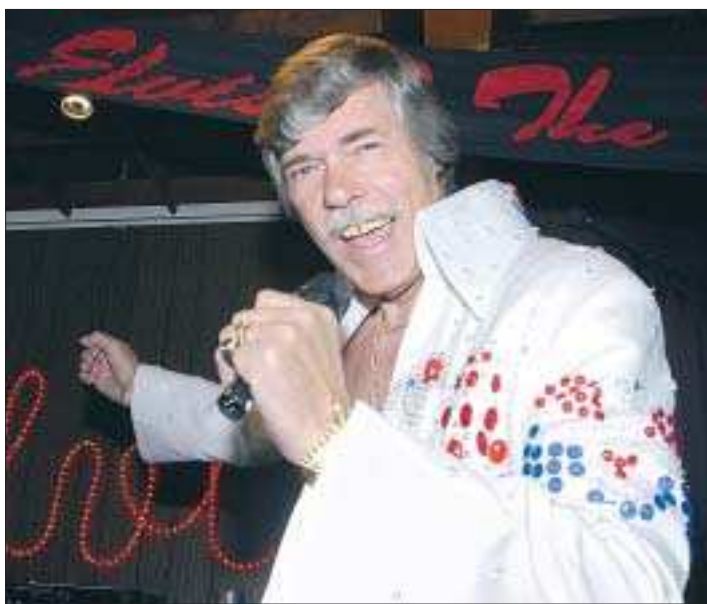
på sina klassiska Las Vegas-shower på 70-talet och väljer låtar ur den repertoar som gällde då. För flera år sedan sade han att han börjar bli så gammal att det är dags att lägga ner showen.

– Men jag kommer inte undan. Folk kommer hit från alla håll och kanter för att se showen. (pd)

Legenden lever.

Ronald Karlssons shower på Eckerö hotell har blivit tradition.

Foto: ERKKI SANTAMALA



Eckerö vill inte ha lotterilicenser

■Eckerö kommun är negativa till utredningen om lotterilicenser på Åland. Kommunstyrelsen tycker att det är obetänksamt att öppna för dispensmöjligheter från näringsrätten och vill inte ha en fristående myndighet för spelverksamhet.

Kommunstyrelsen tycker

inte att utredaren har klarlagt vilka fördelar det nya systemet skulle ha jämfört med nuvarande system.

– Det framgår inte att ett licenssystem skulle vara att föredra framför nuvarande ordning, skriver Eckerö kommunstyrelse i sitt pressmeddelande. (jo)

■Tjudö Marketing ab heter ett företag som registrerats i Finström. Bolaget har många verksamhetsområden, bland annat konsultverksamhet inom affärsutveckling, marknadsföring och företagsledning samt handel och distri-

bution av elektronik, datorer och maskiner. Inom företaget kan man även bedriva handel med värdepapper och äga, besitta och hyra ut fastigheter. Aktiekapitalet är 2.500 euro. Hemadress för företaget är Tjudöholmvägen.

Har du också ledsnat på att varje år köpa en ny grill?

Gör slag i saken en gång för alla!

Skafta dig en grill som fungerar och håller i många år!

WEBER-grillarna är enastående i funktion och kvalitet. 2-25 års garantisystem! Modeller som passar alla

weber - Gasol - Brikett/kol - El - vilken är ditt val!

Q-grillen! Perfekt på balkongen eller i trädgården. Ingen stor gasbytta behövs! Ta med den i bilen, båten, husvagnen eller på picnic. Klar att använda på några minuter med en knapptryckning!

VÄRMEKÄLLAN

Köpmansgatan 1, ons-fre 11-17, lunch 12.30-13.30
Övriga tider ring 0400 52 92 52/Calle

peugeot.fi

PEUGEOT POWER TOUR

11-14 juni

Importörens representant på plats onsdag och torsdag

NYTTOFORDONEN PEUGEOT EXPERT OCH BOXER NU HOS OSS.



I Peugeotts mångsidiga urval av nyttofordon hittar proffsen precis rätt modell, när det är höga krav som gäller. Välkommen till vår Power Tour för att studera vårt stora urval modeller. I turnén deltar också specialmodeller, som en minibuss och en minivan.

Modellserien **Expert** från 26 790 € + leveranskostnad 600 €
Modellserien **Boxer** från 27 590 € + leveranskostnad 600 €

NJUT AV LIVET.

Kom och bekanta dig med bl.a. följande fordon:

- Boxer L3H2 Buss 1+13
- Boxer L2H1 Minibuss 1+8/13 barn vid skolskjuts
- Expert Tepee Premium L2 HDi 136 (9 pers.)
- Boxer L4H3 HDi 157 lastbil
- Boxer L2H2 "servicebil"
- Boxer L2H1 HDi 100 paketbil
- Expert L1H1 HDi 90 paketbil

BERGLUNDS TIVOLI

13-18 juni kl. 12.00-21.00
Östra utfarten

arr: De utvecklingstördas
Väl på Åland r.f.

Nya Åland
☆☆☆



ÖPPET:
onsdag 8.00-17.00
Torsdag 8.00-19.00
Fredag 8.00-16.30
Lördag 11.00-14.00

PLÅTSLAGERI KLINGBERGS

Södersundavägen 185, 22150 Jomala

**Ålands största utbud av
taksäkerhet och hängrännor!**

Begär offert



FALSAT PLÅTTAK

**SKORSTENS-
PLÅTNING**

BLECK & LISTER

SNÖRASSKYDD

TAKBRYGGOR

BRANDSTEGAR



FÖR UTHYRNING

SKYLIFT

SAXLIFT



SIBA
TAKAVVATTNING

Plannja

WELAND STÅL AB



Verkstad & försäljning

Öppet vardagar 8.00-16.30

OBS! Nytt telefonnummer

31 990



Vätskebrist. Årets skördepotential har minskat kraftigt.

Foto: JONAS EDSVIK

Torr vår försämrar skörden

Den torra våren har försämrat skördeutsikterna i södra Finland.

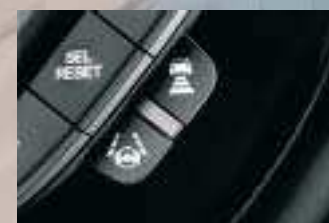
Enligt Pro Agria Landsbygdscentraler och -sällskap har vårens väder minskat skörde-

potentialen med upp till 40 procent.

På vissa ställen i södra Finland börjar det redan råda brist på bevattningsvatten. De senaste dagarnas regn har dock medfört en viss lättad

och piggar upp tillväxten hos växtbestånd med frostsador.

Växtperioden uppskattas vara i normal tidtabell förutom i södra Finland där man ligger cirka en vecka efter. (FNB)



Nya Honda

ACCORD Sedan

HONDA
The Power of Dreams

**Välkommen på
provkörning!**



Nya Honda Accord Sedan hör till marknadens sportigaste familjebilar med kraftfulla motorer antingen du väljer bensin eller diesel. Nu kan du kombinera utpräglad körglädje och sportighet med hög kvalitetskänsla och utmanande design. Utrustningsnivån är imponerande med säkerhetssystem i världsklass.



HONDA – VÄRLDENS STÖRSTA MOTORTILLVERKARE.

- DET HANDLAR OM KVALITET -

BILCENTER

www.bilcenter.ax

Uppgårdsvägen 18 • Bilförsäljningen tel 12551
Öppet: vardagar 9-17 • Reservdelar tel 12552, vardagar 8-16

Anders Sims lämnar Nya Åland för PAF

Nya Ålands politiska reporter Anders Sims ska börja jobba på PAF och utveckla den politiska och nöjesrelaterade vadslagningen.

PAF har redan haft en politisk vadslagning, där man kan satsa pengar på vilken kandidat man tror kommer att vinna ett val. Lokala val går dock inte att satsa pengar på.

– Vi får inte enligt lag ha vadslagning på finländska och åländska val, säger **Christer ”Krille” Mattsson**, informatör på PAF.

Men sedan ungefär fem eller sex år tillbaka har man kunnat spela på amerikanska presidentvalet och svenska val.

– Vi hade till och med vadslagning på den svenska folkomröstningen om EMU, säger Mattsson.

Och nu ska alltså Nya Ålands politiske reporter Anders Sims börja utveckla vadslagningen på allt som inte handlar om sport. Enligt Sims ska han utveckla spelandet inom underhållnings- och politikvärlden. Man ska alltså inte bara kunna satsa på val, man ska även kunna spela på schlagerfestivalen, och andra liknande tillställningar.

– Det kanske ger en extra krydda till det amerikanska presidentvalet om man har



Ny på PAF. Anders Sims som tidigare jobbade på Nya Åland, flyttar till PAF för att utveckla vadslagningen för allt som inte är sportrelaterat. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

satsat lite pengar på det, säger Sims.

Eftersom att val- och underhållningsvadslagningen inte är lika regelbundna som sport, kommer Sims att få

jobba med att ta fram olika evenemang som man ska kunna satsa pengar på.

– Det ska bli spännande att utveckla vadslagningen, säger Sims. (jo)

Medvind till Kobbaklinter

Ett nytt alternativ för den som vill ta sig till Kobbaklinter i sommar har dykt upp i Västra hamnen. Heimo Karlsson är utbildad vildmarksguide och tar dig tryggt till kobbarna.

Från och med den tredje juni finns det en ny båt-taxi som kan ta dig till Kobbaklinter. Heimo Karlsson har rustat upp en gammal livbåt som han planerar att köra folk till kobbarna i hela sommaren. Nio personer plus Heimo får plats i båten och han är tillgänglig för körningar varje dag.

Hur går affärerna?

–Hittills har jag inte haft några körningar alls, det beror väl på att jag inte har hunnit göra så mycket reklam, säger Heimo Karlsson.

Det låga passagerarantalet planerar han att åtgärda genom att dela ut flygblad på stan och en hemsida kommer att läggas upp.

Båten **Medvind** går från den så kallade Kulturbassängen invid Pommern och Heimo finns alltid på plats, redo för körningar.

Hur kom du på namnet Medvind?

– Jag studerade till vildmarksguide i Älvdalen och var inneboende hos ett par. Det var de som kläckte idén och jag tyckte att det lät fint.

Kobbaklinter har ju satsat på bättre tillgänglighet för funktionshindrade. Finns det något du kan göra?

– Nja, svårigheten är ju att



Med plats för tio. Med den här gamla livbåten planerar Heimo Karlsson att transportera turister och ålänningar till Kobbaklinter.

ta sig ner i båten från bryggan. Men är det högvatten och jag står vid rätt brygga så förenklar det ju. Men det är klart att en rullstol blir ju svår att få rum med i båten.

Medvind kommer att köra till

Kobbaklinter fram till September.

Text: TANJA LÖNNQVIST
Foto: STEFAN ÖHMAN

Messa Nyan

0457-323 4444

Nya Åland

Den trevliga butiken i Kroklund!

MATKROKEN

Saltvik, Kroklund
Tel. 48 177
Fax 48 041

Livsmedel Bankservice Postombud Bensin Blommor
Videofilmuthyrning Tips & Lotto

Veckans erbjudanden 11 - 14 juni

Gris ytterfilé färsk & marinerad8 95 kg

Dillkött bog med ben6 85 kg

Strimlat griskött färskt & marinerat6 95 kg

Hackade biffar av nöti 95 kg

Atrilli grillkorv 400g Atriai 19 pkt

Bacon 140g Scan1 59 pkt

Frukt & grönt denna vecka

Gurka Finland1 29 kg

Paprika röd Holland2 95 kg

Plommon Red Beauty 1 kg/ask2 59 ask

Bananer Eldorado1 59 kg

För pannan och grillen
Gäller fredag-lördag 13-14 juni

Panerad grisschnitzel10 95 kg

Grissnäckor ost fyllda10 95 kg

Nöt rullader13 95 kg

Pepparbiff av nötytterfilé18 90 kg

ÖPPET:
Må-fre
9.00-18.00
Lördag
9.00-15.00

Vi SMÅ - barnartiklar

Måndag-onsdag 14-18, övriga tider enl. överenskommelse,
första lördagen i månaden 12-15. Tfn 0457 361 3230

Du kan också beställa varor för avhämtning via vår e-post:
order@matkroken.aland.fi

Välkommen in!

Från 40 till noll invånare på 100 år

Nu skidrar ingen längre

Det gick livligt till på Mosshaga förr i tiden. Ön var en bondby med allt som hör till ett jordbrukarliv. Med tio gårdar fullt bebodda var det ett liv och ett kiv överallt.

Nu går det också livligt till. Men bara om somrarna. Då grävs och snickras det i alla husen. På vintrarna är Mosshaga av i dag helt tyst och öde.

Det är svårt att i dag tänka sig Mosshaga en vinterdag för 100 år sedan. Då bodde runt 40 personer på ön. Det fanns en lotsplats och flera av männen var sysselsatta med att bistå med lotsningar. Det fiskades. Jorden brukades. Kor gav mjölk. Skolbarn skulle till skolan.

På hela Sottunga fanns då runt 400 personer – mot 123 i dag.

År 1918 lades lotsplatsen ner och Mosshaga började avfolkas. 1945 bodde endast åtta personer kvar och 1960 flyttade de allra sista åretomboende, **Julius och Alfild Nordberg**, från Kallas bort från ön.

Den försommardag när Nya Åland gästar Mosshaga är **Lars Hägerstrand** på plats. Han står på bryggan och visar med armen hur de värsta stenarna under vattnet undviks. Det krävs att man kan sina vatten och kör lite slalom för att komma till bryggan.

Han tar emot tampen. Slår sig sedan snart ner på bryggan och börjar berätta.

Mosshaga befolkades på 1400-talet. Då fanns två hemman. De slogs samman 1661, det vet man tack vare en nyskattläggning som ägde rum då.

– Under stora ofreden i början av 1720-talet flydde alla till Sverige. Då blev Mosshaga folktomt. Under flykten till Sverige köptes ön upp av **Erik Danielsson** från Husö. Det är ättlingar till honom som bebor Mosshaga i dag. Hans barnbarn bytte namn till **Nordberg**.

Lotsplatsen på Mosshaga, där fyra män hade sitt arbete, fanns på lotshemmanet Gårdsens från cirka 1740 till 1918. Då flyttades den till Enklinge.

– När det var som mest folk här var det nästan som en liten stad på Mosshaga. Två väderkvarnar fanns också.

Det är genom gifte Lars Hägerstrand kommit till ön. Hans hustru **Gunilla** är dotter till **Ludvig Nordberg** som föddes 1921 på Mosshaga.

De tio gårdarna har nam-

nen Gårdsens, Sjögårds, Kammars, Kallas, Skräddars, Pellas, Mandusas, Kobackas, Kaloskars och Antons.

Lars står på gårdstunet och pekar i alla väderstreck. Flera av husen finns kvar i dag. Men de flesta är försvunna.

– På Mandusas bodde Amandus som eldade med enbuskar så det rykte nåt så förfärligt. När man steg in i stugan såg man inte honom. Bara röken.

Numera bebos husen av både släktingar och även andra personer. Den senaste sommarstugan byggdes på 1960-talet.

En altan i söderläge är Lars senaste projekt. En rundtur inne i Kallas väcker beundran. Här har det arbetats många många timmar, förstår man. Stämningen är bevarad, men i vissa fall har familjen valt moderna lösningar.

– Speciellt nöjd är jag med värmefläkten. Den kan jag rekommendera till alla stugägare. Den drivs med en solpanel och drar fukten ur huset. Aluminiumfönster har vi också på något ställe. Jag tänker inte tillbringa resten av mitt liv med att skrapa fönster.

Familjen tar sig till Mosshaga över Överö på Föglö.

– Bara att ta hit en säck cement är ett litet projekt. Allt blir mer arbetsdrygt på ön. Matinköpen gör vi oftast på Föglö och Sottunga.

På vägen tillbaka mot båt-huset visar Lars en uthuggen sten som ligger ner bland gräs och vass.

– Det är en minnessten som höggs ut här och skulle forslas över isen till Sottunga. Här tappades stenen och har blivit liggande sedan dess.

Fotnot: Mer att läsa finns i "Familjer och gårdar i Sottunga" av **Björn Rönnlöf** och "Kökar Sottunga", landskapets kulturmiljöinventering.

KIKI ALBERIUS-FORSMAN
kiki@nyan.ax
tfn 528 451

Foto: ERKKI SANTAMALA
erkki.santamala@nyan.ax
tfn 528 470



Karta: MONICA FOGELSTRÖM



Bagarstugan. Antagligen var det av brandsäkerhetsskäl som Gårdsens bagarstuga byggdes i tegel. Notera den gamla brunnen i förgrunden.



Mandelblom och gullvivor. Skärgårdsblommorna prunkar. Mandelblom, som här, finns i mängd. Och knähöga gullvivor. Huset heter Kallas.



Kallas kammartak. Schablonerna är vackert målade i kammaren på Kallas.



Gårdsens. Gårdsens hörde till de två första gårdarna på ön. Mangårdsbyggnaden är byggd på 1850-talet efter det att den förra hade förstörts i en brand. Mitt emot ligger en stor bagarstuga.



För kossor och disk. Bobäcken, ett hållkar vars vatten användes till djuren men också till tvätt och disk.



Julius gamla skidor. Överallt



Skön förening. Kallas renoverade kök erbjuder sjöutsikt åt två håll. Här samsas gammalt och nytt till nytta och nöje.

e på isen till Mosshaga



på Mosshaga finns minnen från förr. Dessa gamla träskidor finns i ett skjul. Det var Julius Nordberg som nyttjade dem för att komma över isarna. De är noggsamt hoplappade genom åren.



Solpanel och värmevläkt. På Kallas finns modern utrustning för uppvärmning. Lars Hägerstrand är speciellt nöjd med värmevläkten, som effektivt drar fukten ur huset.



Strandhage från förr. Sten på sten lades i rad en gång. Nu rasar sten på sten. Mosshaga är två och en halv kilometer långt och en kilometer brett. Lövskog är dominerande. Det finns många kärrmossar omgivna av bergryggar på Mosshaga. Därav har ön fått sitt namn.



En svala gör en sommar. Fågellivet är rikt på Mosshaga.

BARNSIDA



Klarar Westerholm 3 år, från daghemmet Flagg-skeppet i Mariehamn, har ritat regnbågen.



Klaus Kenttä 6 år, från daghemmet Flaggskeppet i Mariehamn, har ritat en stor båt.



Maya Llorens 4 år, från daghemmet Flaggskeppet i Mariehamn, har ritat en gubbe.



Nova Holmberg 4 år, från daghemmet Flaggskeppet i Mariehamn, har ritat en matta.



Olivia Kemetter 6 år, från daghemmet Flaggskeppet i Mariehamn, har ritat en häst.

"Jag leker allting"

Veckans barn är **Nora Karlsson** från Lumparland. Hon är fyra år och går på Lumparlands dagis Videungen. Dagiset är på utflykt till stan och passar på att besöka Nyans redaktion.

Var i Lumparland bor du?

– I skogen.

Nora har inga syskon men hon har ett djur berättar hon. En katt som heter Bamse. Det råkar sig så att katt också är hennes favoritdjur.

Det Nora tycker mest om att göra på dagis är att bygga hus av kuddarna i kuddrummet. Där kan man sedan leka med de andra barnen.

Vad leker du mer än bygga hus?

– Jag leker allting!

Tack för intervjun!

NINA SMEDS
nina.smeds@nyan.ax
tfn 528 437



Gillar katter. Nora är fyra år och gillar sin katt som heter Bamse.
Foto: ERKKI SANTAMALA

"Jag tycker om att ha lov"



Gillar fixa frisyrrer. Emmely Kalvik vill bli frisör när hon blir stor.
Foto: ERKKI SANTAMALA

Emmely Kalvik är åtta år och bor i Sviby. Hon började ettan i höstas.

– Jag har haft jullov, sportlov och påsklov. Det är skönt att ha lov.

Trivs du inte i skolan?

– Jo, det är roligt i skolan, men ändå.

Vilket ämne är ditt favoritämne?

– Slöjd. Vi brukar sy dukar och pyssla.

Vad gör du på fritiden?

– Jag spelar teater. Det är roligt för att vi ibland leker.

Vad vill du bli då du blir stor?

– Frisör. Jag tycker om att fixa med hår.

Vem vill du hälsa till?

– Linn och Silje-Riin.

KARIN ERLANDSSON



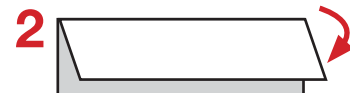
Victor Grönlund 5 år från Nyängens daghem, avdelning Kurrebo, har ritat en riddarborg.

SMÄLLARE

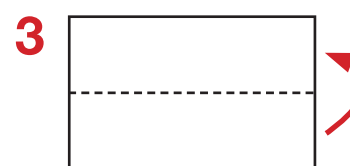
Ta en dagstidning.



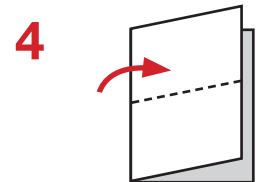
Vik sidan på mitten.



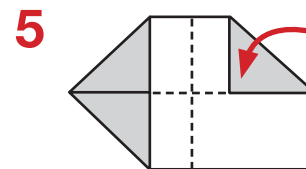
Vik pappret igen.



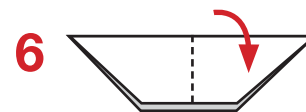
Vik nu pappret på andra hållet, och vik upp det igen.



Vik alla hörnen in mot mittenvecket.



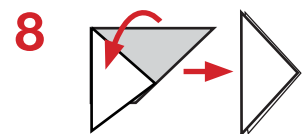
Vik hela pappret på mitten.



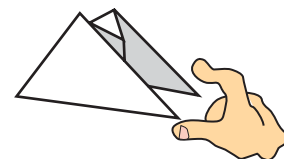
Vik hörnen mot varandra.



Vik ner varje hörn snett, i linje med ryggen.



Ta nu smällaren i de två flikarna. Lyft pappret och slå det hastigt neråt i luften. Det kommer att smälla rejält, om du slår hårt och har vikt rätt. Se till att vecken är skarpa.



Nu tar barnsidan sommarlov!
Till hösten är vi tillbaka igen och då hoppas vi att vi fått in många fina sommar-teckningar. Så trots att barnsidan tar sommarlov kan ni fortsätta skicka in teckningar eller dikter och annat skoj.

Trevlig sommar!

Finlands Banks chefdirektör **Erkki Liikanen** tror att inflationen förblir hög under de närmaste månaderna. Det är enligt Liikanen möjligt men inte oundvikligt att Europeiska centralbanken ECB höjer styrräntan i juli. (FNB)

riksnytt

Svenskarna kommer att spendera mindre pengar på semester i år jämfört med förra året. Det genomsnittliga beloppet för sommarsemestern i år är 12 800 kronor (1 375 euro) per hushåll, en minskning med 9 procent. Det visar Nordeas undersökning av svenskarnas semesterplaner 2008. (FNB-TT)

Sdp:s nya ordförande:

Vanhanen arrogant och grälsjuk

Statsminister Matti Vanhanen (c) är arrogant då han inte går med på att ge riksdagen ett meddelande om valfinansieringshärvan, säger nya sdp-basen Jutta Urpilainen.

- Det viktigaste är att få veta vilka förbindelser statsminister och ordförande Vanhanen har till föreningen Kehittyvien maakuntien Suomi, sade Urpilainen på Politiska journalisternas lunch i Helsingfors på tisdagen.

Hon tycker att statsministern inte är trovärdig när han säger att han inte visste om att centrens utvecklingschef Lasse Kontiola överförde en massa pengar på hans konto.

Ett meddelande från statsministern är bäst eftersom en interpellation skulle politisera valfinansieringshärvan till ett tvistemål mellan regering och opposition, säger Urpilainen.

- Jag tycker det är viktigt att riksdagen och Finlands folk får veta hur det ligger till.

Skapar besvikelse

Grälet kring hur politikerna ska gå till väga för att reda ut härvan ger säkert en dålig bild och gör många människor besvikna på politiken, menar Urpilainen.

- Men det handlar om statsministerns arrogans när han vägrar ge ett meddelande.

Hon tycker också han visar tecken på grälsjuka genom sitt sätt att framföra hälsningar via Ilta-Sanomat. Kvällstidningen skrev på måndagen att Vanhanen ondgjort sig över Urpilainens krav att han ska redovisat för sina kopplingar kring valfinansieringen och krävt att Urpilainen ser över sitt eget bo först.

- Alla andra partiordförande har gratulerat mig på ett litet annorlunda sätt.



Får hård kritik. Bilden togs när statsminister Matti Vanhanen gjorde ett sommarbesök på Åland 2004. Foto: ERKKI SANTAMALA

Själv har Urpilainen ingen lust att gräla.

- Det är helt främmande för mig som en politiker av den nya generationen.

Vill besöka skolor

Den nyvalda ordföranden har sedan i fredags fått springa från tillställning till en annan. Bänkad framför de politiska journalisterna lovade hon att göra

partiet mer öppet gentemot medborgarorganisationer, det vetenskapliga samfundet, kyrkan och journalisterna.

Jutta Urpilainen tänker också satsa på medlemsrekrytering och se till att partiet vänder sig till de unga.

- Varje gång jag besöker någon ort tänker jag besöka någon läroinrättning: en högstskola, en yrkeshögskola eller

en skola på andra stadiet.

Det nya sdp ska först och främst rikta sig in på barnfamiljer, barn och unga. Det behövs när befolkningen åldras, säger Urpilainen.

- Finland bör vara en föregångare i världen när det gäller familjepolitik och barnens välfärd. Vi är ganska långt ifrån det målet nu. (FNB-HELLEVI RAITA)

Appletelefon snart i butiken

■HELSINGFORS. Amerikanska Apples nya Iphone med 3G kommer ut på marknaden i Finland om en månad.

Teleoperatören Telia Sonera börjar sälja den omtalade mobiltelefonen den 11 juli också i Sverige, Norge och Danmark. Telia Sonera preciserade sin tidtabell efter att Apple hade lanserat sin nya telefon sent på måndagskvällen.

Apple tänker lansera telefonen i upp till 70 länder medan den första generationen av Iphone har sålts i bara sex länder. Bolaget sänker också priset på den nya modellen till 199 dollar,

vilket motsvarar cirka 130 euro. Det är hälften av vad den förra kostade.

- Prissättningen är aggressiv och kommer att ställa till problem för medspelarna på marknaden, sade analytikern Van Baker på analysföretaget Gartner.

Enligt Gartner låg Apple med sina 5,3 procent på tredje plats på marknaden för smarta telefoner i januari-mars. Etta var Nokia med 45 procent medan kanadensiska RIM som är känd för sin Black Berry låg på andra plats med 13,4 procent. (FNB-Reuters-AFP)

Kommitté kräver häktes-utredning

■HELSINGFORS. Europeiska antitortyrkommittén väntar sig att det är klara före mitten av augusti. Representanter för kommittén besökte Finland i april. Besöket var det första sedan 2003 och det fjärde totalt. Kommitténs arbete bygger på en konvention från Europarådet. (FNB)

myndigheter i Finland krävs på extra utredningar. Kommittén väntar sig att de är klara före mitten av augusti.

Representanter för kommittén besökte Finland i april. Besöket var det första sedan 2003 och det fjärde totalt. Kommitténs arbete bygger på en konvention från Europarådet. (FNB)

Världen just nu



Skriftliga omdömen från ettan

■SVERIGE. Från och med höstterminen ska alla skolor i Sverige lämna skriftliga omdömen om eleverna redan från första klass. Det beslutade svenska regeringen vid ett extra sammanträde på måndagen, uppger SVT:s Rapport.

Skolorna får själva avgöra hur omdömena ska se ut och de ska kunna likna vanliga betyg. I dag är betygslika omdömen inte tillåtna i de lägre klasserna.

Oppositionen har tidigare sagt nej till skriftliga, betygsliknande omdömen från årskurs ett. Regeringen beslutade på måndagen också att införa kunskapsmål och nationella prov redan från tredje klass. (FNB-TT)

Svensk sjukvård i topp

■SVERIGE. Svensk sjukvård får högsta betyg i en studie från Sveriges Kommuner och Landsting (SKL) som har jämfört vården i olika EU-länder, uppger SVT:s Aktuellt.

SKL har jämfört Sverige med fjorton andra EU-länder samt Norge och USA. När det gäller vårdresultat ligger Sverige i topp, följt av Spanien och Norge. Effektivast vård ger Finland, följt av Spanien och Sverige.

I undersökningen studerades till exempel medellivslängd, spädbarnsdödlighet och dödlighet i en rad allvarliga sjukdomar. På nästan alla områden ligger Sverige i topp, rapporterar Aktuellt. (FNB-TT)

Svenskarna vill ha båtkörkort

■SVERIGE. Svenska regeringens förslag på båtkörkort verkar ha stöd av svenskarna. 92 procent vill ha någon form av båtkörkort, var tredje svensk vill rentav ha körkort för alla typer av båtar, visar en undersökning gjord på uppdrag av försäkringsbolaget If.

Enligt förslaget från regeringen ska det från den 1 april 2011 krävas behörighetsbevis för att framföra fritidsbåtar längre än tio meter och sådana som kan köras i över 15 knops hastighet.

Ifs undersökning, där 1 000 personer ingick, visar att nio av tio svenskar är positiva till förslaget, 33 procent vill gå ett steg längre och kräva båtkörkort för alla typer av båtar.

En av fyra tycker att det ska vara körkort på alla motorbåtar och fyra av tio vill ha körkort för båtar som är längre än fem meter.

I dag kan vem som helst köra tunga och snabba båtar, något som kan vara förenat med livsfara om man inte har rätt kunskap. Många längtar efter den trygghet det skulle innebära att vara säker på att alla båtförare man möter ute i skärgården har den kunskap som krävs, tror **Dan Falconer**, båtexpert på If. (FNB)

Miljoner somalier behöver hjälp

■SOMALIA. Upp till 3,5 miljoner somalier kommer att behöva humanitär hjälp i år om läget i det krigshärjade landet inte förbättras, varnar FN.

- Det humanitära läget i Somalia blir allt värre. Läget är allvarligt, säger **Elisabeth Byrs**, taleskvinna för FN:s kontor för humanitära frågor, OCHA.

För närvarande behöver redan 2,5 miljoner eller 35 procent av befolkningen hjälp.

Hundratusentals somalier har tvingats lämna sina hem på grund av den beväpnade konflikten mellan Etiopienstödda regeringsstyrkor och islamister. Enligt OCHA har 6 500 civila dödats sedan 2007. Byrs sade på tisdagen också att hela FN fördömer mordet på den somaliska journalisten **Nasteh Dahir Farah**, som arbetade för brittiska BBC och den amerikanska nyhetsbyrån AP. Den 36-åriga Dahir sköts ihjäl i södra Somalia i lördags. (FNB-AFP)

Peking förbjuder fyrverkeri

■KINA. Fyrverkerier förbjuds i Peking som en av många säkerhetsåtgärder inför de olympiska spelen i augusti, meddelade statsmedier på tisdagen.

Fyrverkeripjäser, som är ytterst populära i Kina, men ofta är av farligt dålig kvalitet, förbjuds från och med den 1 juli i tre månader framåt. Det finns redan ett permanent förbud i stadens centrum men förbudet utsträcks nu till hela huvudstaden, rapporterade dagstidningen China Daily. I stadskärnan får man normalt bara använda fyrverkeripjäser vid det kinesiska nyåret och andra festivaler.

Tiotala människor omkommer i landet varje år under det kinesiska nyåret. (FNB-Reuters)

Kanada ber indianer om ursäkt

■KANADA. Phil Fontaine fördes bort från sin familj som sexåring och tvångsplacerades på ett internat som skulle assimilera Kanadas ursprungsbefolkning. Det här skedde år 1951. Nu ber den kanadensiska regeringen om ursäkt.

Han gick tio år i skola och i likhet med 80 000 andra barn fick han lära sig att skämmas för sitt ursprung.

I dag ska premiärminister **Stephen Harper** officiellt be om ursäkt för vad Fontaine betecknar som det mörkaste kapitlet i Kanadas historia. Fontaine är den nationella hövdingen för indianorganisationen Assembly of First Nations.

- De försökte döda indianen i barnet, att utplåna allt indianskt från Kanada, säger Fontaine.

Ted Quewezance, ordförande för National Residence School Survivors' Society, betecknar tvångsanpassningen som "ett kulturellt folkmord".

De flesta av internaten för indianer, inuiter och mestiser stängdes på 1970-talet, men den sista, en skola i provinsen Saskatchewan, stängde så sent som 1996. (FNB-AFP)

Rumänien begränsar inte tiggeraresor

Rumänien går inte med på att begränsa de tiggande romernas resande inom EU.

Landets president Traian Basescu säger att romerna inte kan skiljas åt från de 2,5 miljoner andra rumäner som arbetar utanför landets gränser.

Basescu anser att tiggarpromblem bör lösas i samarbete med de länder dit tiggarna reser. Enligt honom lockas romerna utomlands av samma orsaker som andra rumäner, det vill säga bättre utkomstmöjligheter. Basescu anser att hela EU bör ta sig an problemen.

Basescu kommenterade frågan vid en gemensam presskonferens med president Tarja Halonen i Bukarest på måndagen.

Påverkar landets rykte

Halonen höll med om att romerna bör behandlas lika som resten av befolkningen. Hon tyckte dock att tiggarpromblemet är så synligt att

det påverkar Rumäniens rykte utomlands. Halonen föreslog att man utvecklar förskoleundervisningen för romska barn, något som man har haft goda erfarenheter med i Finland. För närvarande sätts 15 procent av de romska barnen i Rumänien inte alls i skola.

Halonen påpekade att de tiggande romerna på gatorna i Helsingfors i och för sig inte är något stort problem.

- Det kan dock bli ett problem om man accepterar fenomenet.

Halovens besök i Rumänien ledde inte till några stora förbättringar av romernas situation i Rumänien. Frågan ska dock tas upp igen senare då Basescu kommer på besök till Finland.

Migrations- och Europaminister Astrid Thors (sfp) och minoritetsombudsmanen Johanna Suurpää tyckte att Rumänien kunde ha gjort mer för att lösa romernas problem. (FNB)

1 JUNI - 31 OKTOBER

VINSTER
FÖR
1600€

Nyan Nappet

ÅLANDS LÄNGSTA FISKETÄVLING PÅ GÄDDA

TÄVLINGSREGLER

1. Tävlningen startar 1 juni och pågår till 31 oktober 2008.
2. Tävlningen omfattar endast gädda fångad genom spinnfiske på åländska fiskevatten, i enlighet med gällande lag och andra bestämmelser samt god fiskesed.
3. Tävlningen är indelad i två kategorier:
 - Seniorer, personer som är 15 år och äldre
 - Juniorer, personer som är 14 år och yngre.
4. Blanketter för deltagaruppgifter finns att hämta vid **Nya Åland, Sunes Jakt och Fritid, Jakt- och fiskebutiken Äventyret, Fiskarboden, Båt & Fritidsvaruhuset, Hus & Fritidscenter** eller på **Nya Ålands hemsida www.nyan.ax**.
5. Efter varje månad koras en månads-vinnare i respektive kategori,

detta är den person som fångat den längsta gäddan under föregående månad. Efter tävlingens slut kommer totalsegrare, dvs. den person i respektive kategori som fångat den längsta gäddan under hela tävlingsperioden att koras.

För att delta krävs:

- Fotografi av gäddan gärna tillsammans med ett exemplar av Nya Åland daterat så nära fångstdatumet som möjligt
- Gäddans längd
- Fiskarens namn
- Fångstdatum
- Fångstplats (minst kommun och by)
- Bete
- Ange gärna även gäddans vikt, men det är längden som resultatet baseras på!
- Uppgifterna riktighet skall bestyrkas av ytterligare en myndig person.

MÅNADS-
PRISER
4 ST DRAGPAKET
Totalvärde
120€

HUVUDVINST SENIOR:

Magellan navigator (värde ca 300€)
från **Hus och Fritidscenter**

HUVUDVINST JUNIOR:

Mobiltelefon (värde 300€) från **MI-Data Ab**TÄVLINGSREGLER, RESULTAT, BILDER m.m. se www.nyan.ax

I samarbete med:

Jakt- och
fiskebutiken
Äventyret AbSUNES
Jakt & FritidNya Åland
☆☆☆HUS &
FRITIDSCENTERBÅT & FRITIDS
VARUHUSET
TRÄDGÅRD • LANTRUK • FRITID
SESSOR • MÅT • KLÄDER & SKOPREMIÄRVISNINGAR
Nu på torsdag & fredag kl. 9.00-17.00PERFECT
MATCH *Par Renault*ÄR DU EN
TWINGO?1,2 16V Authentique
fr. 11.490 €
inkl. lev. kostn. 600,-

NYHET!

Tillhör du iPod-generationen?
Vill du ha en lättparkerad,
modernt formgiven, bränslesnål
men ändå körglad bil? Då
kan Twingo är din nya kärlek!

Låt det roliga börja!

Helt nya **Ford Kuga 2.0 TDCi (136hk)**

Pris fr. 37.500,-

inkl. lev. kostn 600,-



Ford Kuga förgyller din vardag. Den gör det innovativ design, motorkraft och teknik. Det tuffa formspråket säger allt - nya Ford Kuga är årets utmanare! Förutom 4-hjulsdrift har du också många spännande tillval som panoramatak, el-uppvärmd vindruta och navigation. Som sagt, låt det roliga börja.

Feel the difference



Välkommen in!

Vi bjuder på Kaffe och gott
samt glassMOTOR • COMPANY
BILHUSET I MARIEHAMN

Västra utfarten, tel *5252
Tom Enestam 525 303, Tony Sommarström 525 309
Bilförsäljningen öppet vardagar 9-17
Reservdelar & tillbehör vardagar 8-17, Verkstad vardagar 8-16
www.motorcompany.ax





Johan Larsson
Epost: sport@nyan.ax
Telefon: 528 462

sport



DAGENS RADIO-TIPS
Kontu-Åland United, Damligan,
16.45, Ålands radio.

Åland United vill konservera formen



På gång. Åland United har två raka segrar med sig i bagaget till Helsingfors där laget idag möter FC Kontu. På bilden firar laget ett mål mot Nice Futis i en match som spelades i maj.

Arkivfoto: FREDRIK TÖRNROOS

FOTBOLL. Efter segrar i de två senaste matchen är det ett positivt Åland United som tar sig an FC Kontu på bortaplan i Helsingfors idag.

– Det känns väldigt bra, säger assisterande tränaren Urban "Ubbe" Truedsson inför matchen.

Efter en knagglig inledning på serien har Åland United två raka segrar i ryggen när laget idag tar sin an FC Kontu på bortaplan. Åland Uniteds motståndare är nykomlingar i serien men laget består för den skull inte av några duvungar.

– De har många äldre spelare som har kommit ifrån andra lag och som hade tänkt varva ner, säger Truedsson om laget som till mångas överraskning, kanske också till sin egen, fixade avancemang till högsta serien i fjol.

För tillfället ligger laget på sjätte plats i tabellen, en placering och en poäng före Åland United med en match mer spelad än ålänningarna. FC Kontus

verkliga veteran är **Maija Liukonen** som fyller 52 (!) år i höst **Inte så smickrande med tanke på nivån finsk damfotboll?**

– Nej, så tänkte jag också första gången jag fick höra det. Endera är det så eller så handlar det om ett fysiskt fenomen, säger Truedsson.

Viktigt att vara kompakta

Mot ett lag med så mycket rutin, det vill i det här fallet säga äldre spelare, som FC Kontu är det viktigt att Åland United är kompakta bakåt samtidigt som man utnyttjar sin snabbhet framåt, menar Truedsson.

– Det gäller att använda vår snabbhet. Vi måste också vara samlade i försvarsspelet, säger han.

De två segrarna har satt sina spår i truppen vilket har märkts på träningarna.

– Det har det verkligen Vi har fått självförtroendet tillbaka. Det är länge sen det har varit så positivt på träningarna som nu, säger Åland Uniteds assisterande tränare.

Åland United är fortfarande ordentligt skadedrabbade men till matchen mot FC Kontu kommer åtminstone **Caroline Sjöblom** att igen finnas med i truppen. Med i truppen finns också **Sigrid Salminen, Anna Holm** och **Adelina Engman** som alla debuterade i Damligan i förra omgångens match mot TiPS. Efter matchen mot FC Kontu väntar för Åland Uniteds del HJK på hemmaplan på söndag. Truedsson betonar att det skulle vara viktigt för Åland United att trots det hårda matchtempot kunna fortsätta spela som man har gjort i de senaste matcherna.

– Det skulle vara viktigt att vi lyckas konservera formen, säger han.

Matchen mot FC Kontu spelas i Helsingfors och startar klockan 16.45. Matchen direktsänds av Ålands Radio.

MARTIN PORTIN
martin.portin@nyan.ax
tfn 528 462



FC Kontu - ÅU

Kontula Idrottspark, Helsingfors, 16.45.

Senaste laguppställning

Fors-Salmén, Kohvakka, Andersson, Bilecky-Engman, Liljegren, Robison, Mörn-Björkqvall, Wihlman
Skador
Ida Åkesson, Emelie Karström, Lisa Klingberg, Ing-Marie Holmberg och Elisabet Landolf

Form

Efter en knagglig start har laget vunnit sina två senaste matcher.

Utropstecken

Adelina Engman, som gjorde en succéartad debut i Damligan i förra omgångens match mot TiPS, återfinns i truppen.

"Truedsson tycker"

– Vi har fått självförtroendet tillbaka.



Uddamålsseger för Östernäs

DIVISION V, UPPLAND	
KNUTBY IF	0
ÖSTERNÄS	1

■FOTBOLL. Östernäs damer vann söndagens match borta mot Knutby IF med 1–0 efter mål av **Elin Lindström**. Trots segern gjorde Östernäs enligt rapporter en medioker match mot jumbolaget.

Efter sex spelade matcher ligger Östernäs femma i division V. Nästa match är på söndag borta mot Väddö IF. (jl)

Elva minuter för Weckström

■FOTBOLL. Kristoffer Weckström kom in i den 79:e minuten när hans Sparta spelade 1–1 mot mittenkonkurrenterna Sandefjord i söndags. Efter tio spelade matcher ligger Sparta elva i Adeccoligan. (jl)

Lyyski tippar EM i Åland 24

■FOTBOLL. Är du nyfiken på hur IFK Mariehamns tränare **Pekka Lyyski** tippar fotbolls-EM? Gå i så fall in på Åland 24 och se inslagen inför varje spelad.

Så här såg hans tips ut för gruppspels sex första matcher: Schweiz-Tjeckien blev 0-1, Pekka tippade 0-0; Portugal Turkiet blev 2-0, Pekka tippade "vinst för Portugal med ett eller 2 mål"; Österrike-Kroatien blev 0-1, Pekka tippade 0-0 eller 1-1; Tyskland-Polen blev 2-0, Pekka tippade 1-0 eller 2-0; Rumänien-Frankrike blev 0-0, Pekka tippade 1-1; Holland-Italien blev 3-0, Pekka tippade 0-0 eller 0-1.

Alltså två av sex rätt.

Adressen till Åland 24 är som alltid 24.ax. (jl)

Fotboll	
Uppland, division V	
Rö IK-Väddö IF	1-3
Knutby IF-Östernäs	0-1

Vallentuna DFF	6	5	0	1	32-7	15
Väddö IF	6	4	2	0	15-9	14
Rånäs IF	7	4	0	3	14-18	12
Rådmansö SK	6	3	1	2	16-17	10
Östernäs	6	3	0	3	15-9	9
Rö IK	6	3	0	3	11-10	9
Frösunda SK	5	2	0	3	9-12	6
Brotby SK	6	1	1	4	9-19	4
Knutby IF	6	0	0	6	7-27	0

Följande matcher: **sö 8.6** Brotby SK-Frösunda SK, **sö 15.6** Väddö IF-Östernäs, Rådmansö SK-Knutby IF, Frösunda SK-Rånäs IF, Rö IK-Vallentuna DFF.

TENNIS

MLK-NTK, 6 juni, Bollhalla: Håkan Wahlfors/Bjarne Olofsson-Lars Heikman/Bengt Eriksson, 6-2,6-2; Åke Öjst/Ralph Sjöholm-Börje Karlsson/Bertil Jansson, 0-6,6-1,10-5; Olof Salmén/Roger Jansson-Krister Hjärpe/Leif Larsson, 6-7,4-6; Peter Simon/Börje Gröndahl-Lars Heikman/Milles Lindgren, 0-6,2-6; Kalle Fagerlund/Rolf Johansson-Bengt Eriksson/Börje Karlsson, 0-6,0-6; G-M Holmberg/Harry Rosendahl-I-B Larsolle/Hans Berggren, 6-2,6-2; Håkan Ringbom/Bror Johansson-Krister Hjärpe/Lars Edling, 6-2,6-2; Hasse Joelsson/Sven-Olof Lindfors-Hans Berggren/Lars Edling, 1-6,1-6; Pia Sonneborn/Gun Sjöholm-H.G Andersson/Leif Larsson, 4-6,6-4,10-6, 5-4 till MLK.

Sportens kom ihåg

■ **IF Åland-orientering:** Bussen till Jukola avgår 02.00 natten till lördag (14 juni) från Williams Buss garage i Jomala via Strandnäs till Långnäs. Samling senast 01.50.

■ **JIK-volley:** Nu finns det nya träningsdräkter att prova på Sportcenter. För juniorer är det bara jumper som ska provas. Sista dag är 14 juni.

■ **Nyan-bommen:** Motionso-

rientering/träning på torsdag 12 juni i Lumparland Norrboda. Start mellan 18.30-19.30. Inget Emit. Vägvisning från Långnäs vägen.

■ **ÅBSK-agility:** Agility-cup, deltävling 4 i dag, onsdag, 18.00 på plan i Torp. Anmälningar och frågor till Ann-Sofie, e-post: annsofie.g@aland.net tel. 04573426722. Anmälningar senast tisdag 10 juni.

■ **ÅID-cykel:** I dag, ons-

dag, ÅM 20 km/tempo, Bamböle - Bergö. Start 19.00

■ **ÅID-friidrott:** Ungdomsserien i friidrott, omg. 2, i dag, onsdag, 18.30, Wiklöf Holding Arena, Mariehamn. Anmälning till på tävlingsplatsen senast kl. 18.00. Klasser och grenar: P/F 9 150 m, turbospjut. P/F 11 150 m, diskus. P/F 13 200 m, diskus, höjd. P/F 15 300 m, diskus, slägga.

■ **ÅID-orientering:** Orien-

teringsläger lördag-söndag juni 2008, vid Vikingahallen, Jomala. Anmälningar till ÅID:s kansli senast tisdag, tel 19170, 23190. Mera info på hemsidan.

■ **ÅID Orientering:** Anmälan till ÅM Sprint/HippoCup II onsdagen den 18 juni vid Nabben (första start 19:00) senast fredag 13 juni till ÅID:S kansliet tel. 19170.

■ **ÅID-simning:** Säsongens sista månadstävling går på lördag, 14 juni.

Insim kl. 10.00, tävling 11.00. Alla simmare och funktionärer är välkomna.

■ **ÅID-skidor:** Deltävling 1 av rullskidscupen i dag, onsdag, 19.00. Start och mål vid Bergö vägska i Bamböle. Distans 20 km. Tävlingsklass, motionsklass i klassisk stil, inlineklass. Anmälningar och info tfn 04573823214.

■ **ÅSSF:** Viltmål cup 3 älg 100m i dag, onsdag, juni kl 17.00 på Haddnäsbanan.

HIK besegrade SIF i säsongens



Grinigt. Den första halvlekens senare del var grinig. Här lugnar domare Marco Johansson ner känslorna.

Foto: MARTIN PORTIN

En halvlek räckte för Hammarland

DIVISION IV
HAMMARLANDS IK 3
SUNDS IF 2

FOTBOLL. Hammarlands IK behövde bara en halvlek. Sedan var det avgjort. Även om det blev onödigt spännande i matchens slutminuter när Sund reducerade till 3-2.

– Det räckte med att vi gjorde tre i första halvlek, säger lagkapten Linus Gestranus.

Det började som ett derby brukar börja. Lagen kände på varandra och tog inga onödiga risker framåt. Men ganska snabbt kunde Hammarland ta kommandot i matchen och de rullade runt längs marken precis så som de ville spela.

Den första riktiga chansen kom efter tio minuter och strax därefter kom ledningsmålet genom **Alexander Gustavsson** efter en ordentlig snedspark i Sunds mittförsvar. Missen gav Gustavsson ett friläge och bollen letade sig in via målvaktens vänstra stolpe.

– Första halvlek var riktigt bra men i andra backade vi hem för mycket och i slutet kunde det gått riktigt illa, säger Linus Gestranus.

Fin första halvlek

För visst var det riktigt fina 45 minuter Hammarland bjöd på. De var hela tiden steget före Sund och mycket snabbare upp i ryggen på sina motståndare. Det var också Hammarland som drog upp tempot när Sund backade hemåt och chansade på kontringar via **Jimmy Sundman**.

Det andra målet var därför inte oräddvist. Hammarland fortsatte rulla boll och efter 20 minuter nästan flög **Wictor Ekblom** fram i straffområdet och nickade in 2-0 efter en hörna.

– Jag tycker vi rullade bollen bra och de jagade och blev trötta och irriterade, säger Gestranus.

Men det var inte bara Hammarlands offensiva spel som var bra i första halvlek. De lyckades även helt stänga i mitten och Sund kom ingestans med sina kontringar och det dröjde nästan en halv-

timme innan Jimmy Sundman fick sin och Sunds första riktiga målchans efter ett märkligt hemåtspel från Hammarlands försvar.

Backade hemåt

Men bara minuten efter avgjorde hemmalaget matchen på en kontring. Efter en Sunds-hörna växlade Hammarlands snabbt om och blev övertaliga mot Sunds försvar. Tillslut hamnade bollen hos **Jonas Blomqvist** som mer eller mindre rullade in bollen i öppen kasse.

I andra halvlek backade Hammarland sedan omedvetet hemåt. Även om de var något helt annat de sagt till varandra i pausen.

– Vi skulle fortsätta spela men det är svårt att gå ut med samma inställning, säger Gestranus.

Samtidigt verkade Sund mer taggade efter pausvilan och när Hammarland backade hemåt drog bortlaget upp tempot. Redan efter sex minuter hade Jimmy Sundman ett jätteläge att reducera.

Bra för framtiden

Med det fick dröja ytterligare sju minuter innan målet kom och det var genom **Dennis Isakssons** frispark som gick via muren i mål.

Efter reduceringen såg det ändå ut som om Hammarland kontrollerade matchen och Sund skapade egentligen inga direkt farliga lägen. Fram till de sista minuterna då **Linus Gruner** påpassligt slog in en retur efter att **Kim Lindholm** gjort en fin parad från en nick på nära håll.

Men närmre än så kom inte Sund och efter 90 minuter var det HIK som fick fira årets första derbyseger.

– Det betyder en hel del framförallt för självförtroendet, säger Gestranus. Det är skönt att vinna sådana här matcher.

JOHAN LARSSON
johan.larsson@nyan.ax
tfn 528 462

Jonas Blomqvist

Jakob Falås



Steget före. Speciellt i första halvlek var Hammarland ett steg före Sund. I andra halvlek spelade dock Sund upp sig och var nära



Storpublik. 160 personer valde derbyt mellan Hammarlands IK och Sunds IF framom EM-fotbollen.

Foto: JOHAN LARSSON

första derby



ett kvitteringsmål.

Foto: MARTIN PORTIN

Dålig första halvlek fällde Sunds IF

FOTBOLL. Sunds IF förlorade derbyt mot Hammarlands IK. Dåligt spel och tre insläppta mål i första halvlek fällde avgörandet.

Den första halvleken i bortaderbyt mot Hammarlands IK vill nog de flesta SIF-spelare glömma. Laget lyckades inte rå på HIK:s snabba omställningar och redan efter tio minuter fick målvakten **Jesper Öst** vittja nätet för första gången. HIK:s **Alexander Gustavsson** rann igenom SIF:s försvar och placerade in bollen bakom Öst. Ytterligare tio minuter senare var det dags för nästa baklänges mål då **Victor Ekblom** ostört fick gå upp på en hörna och nicka in bollen i SIF:s mål.

Sunds IF:s eget spel fungerade inte alls i första halvlek och laget slog alltför ofta långa bollar på en alltför ensam **Jimmy Sundman** på topp som hade en otacksam uppgift. I den 32:a minuten var det dags för nästa baklängesmål när HIK kontraderade sönder SIF totalt och en ren **Jonas Blomqvist** kunde placera in bollen i öppet mål. Återstoden av halvleken präglades av rätt grinigt spel från båda lagen och Sundsspelare

som fortsättningsvis hade stora problem att prestera någonting som helst i anfallsväg.

Bättre spel

Redan från start i andra halvlek syntes det att det var ett revanschsuget SIF som äntrat planen efter paus. Efter fem minuters spel fick Jimmy Sundman chansen att kvittera då han kom fri med HIK:s målvakt **Kim Lindholm** som dock avvärjde. SIF fortsatte att kämpa på och i den andra halvlekens trettonde minut reducerade laget genom **Dennis Isaksson** på frispark. Två minuter senare fick Sunds IF en hårt dömd frispark i straffområdet mot sig efter att domaren **Marco Johansson** tolkat en styrning från en Sundsback som en bakåtpassning. Lyckligtvis gick frisparken över.

Efter frisparksmissen var det SIF som fortsatte att trycka framåt vilket ledde till att laget släppte till ett antal kontringslägen. Men för det mesta lyckades SIF-spelarna pressa sina motståndare till enkla misstag och skapa en del möjligheter till ytterligare en reduktion. Denna lät dock vänta på sig ända till den 90:e minuten då **Linus Grunér** tryckte in bollen i nätet från nära håll. Det målet blev för Sunds IF:s del dessvärre

det sista i matchen och således fick laget se sig slaget i säsongens första derby.

Mycket individuellt

Sunds IF:s lagkapten **Tomas Ahlqvist** var av förklariga skäl missnöjd efter matchen.

– Vi gör en skitkass första halvlek. Vi rullar ingen boll och det är alltför mycket individuellt då vi jagar boll, säger han.

– Det är ett syndrom som vi har lidit av hela säsongen. Det såg bättre ut i senaste matchen men nu är vi nere på noll igen, fortsätter han besviken.

Ahlqvist vill inte gå med på att laget förlorade på grund av att HIK spelade mer fysiskt utan har en egen syn på vad som är Sunds IF:s problem för tillfället.

– Vi vet vad som är problemet. Det är vi själva. Vi kan ju spela boll allihopa men det är det som sitter i huvudet som det är fel på, sammanfattar SIF:s kapten orsaken till den svidande derbyförlusten.

MARTIN PORTIN

Dennis Isaksson

Linus Grunér



Röster från publiken i halvtid



Anton Erickson, Sund-supporter.

Vad säger du om Sund efter 45 minuter?

– Det har väl inte gått så bra men de hade en chans.

Och du är hellre här än hemma och tittar på EM?

– Jo men jag brukar titta på kvällsmatcherna. Sedan ska jag hem och se Sverige.

Vad blir det i den här matchen då?

– Jag tror inte på Sund. De förlorar nog med 3–1 eller 3–2



Tore Jansson, Hammarland-supporter.

Hur tycker du första halvleken sett ut?

– Ganska bra faktiskt. Men jag trodde Sund skulle vara bättre. De är lite klena och om man jämför men förr när jag spelade så kommer de ingestans.

Och ett derby i division IV går före EM?

– Absolut. Hemmamatcher är alltid roligt.



Sanna Taskinen, Sund-supporter.

Så, vilka håller du på?

– Sunds IF. Såklart.

Vad säger du om ditt lag?

– Det var lite för många misstag i backlinjen men sedan i slutet blev det lite farligt. Men lite för många långbollar.

Och hur smakar korvarna?

– De är jättegodas.



Vi har MÅL i mun!

Direktsänd fotboll

i Ålands Radio 91,3 MHz

onsdag 11/6 kl. 16.45

FC Kontu-Åland United

Kommentator:
Owe Sjöblom

– Att köra hyrkart är ett nöje med fart! –



Öppet alla dagar

JUNI: mån-ons-fre 12-20, övriga dagar 12-18

JULI: Alla dagar kl 12-20



Automatisk tidtagning

www.alandsmotorklubb.com Lemland, Vessingsboda, tel 34 378

PAF-loppet



**Fredag 13/6
kl. 16.00**

Entré 4 euro
(under 18 år gratis)

**Åk gratis med Williams buss
till och från Ålandstravet!**

Avgång 15.15 från bussplan
via Storagatan, Ålandsvägen
och Gamla Godbyvägen



www.alandstravet.com

ECKERÖ LINJEN
VIKING LINE



ATG-ombud på Åland: • Tips Ettan*, Mariehamn • F:ma Hugo Andersson, Hammarland • Shell Servicecenter*, Mariehamn • F:ma Erik Mattsson, Godby • Casino Paf*, Mariehamn (*även direktspel)

► ANBUD

Betongelement

Anbud inbegäres för byggandet av

Prefab betong element

för mur i Mariehamns Västerhamn.

Anbudshandlingarna erhålles från hamnkontoret från 13.6.2008.

Anbud inne senast 15.7.2008.

Närmare upplysningar Hagelberg tel 040 5935990.

Mariehamns Hamn



www.mariehamn.ax

► SÄLJES



Fräsch boende med bästa läge inklusive sjöutsikt i centrala Mariehamn Strandgatan 17

Lägenheten har fyra rum och kök, totalt 103 kvm. Balkonger både åt öster och väster. Lägenheten är uppdelad i två bra sovrum, varav ena med stor klädkammare, och vardagsrum med stora fönster mot vattnet samt med biblioteksdel som ”fjärde rum”. Helkaklat badrum med dusch och möjlighet till tvättmaskin/torktumlare samt kök med matplats för 5-6 personer. Varm- och kallförråd tillhörande lägenheten, tvättstuga, bastu och hiss i fastigheten. Möjlighet till varmgarage. Skuldfritt bolag med en mycket gedigen byggd fastighet.

Utgångspris: EUR 335.000, vederlag EUR 282,40/månad

Ring 040-545 33 44 för visning

Säljaren förbehåller sig fritt rätten att anta eller förkasta inlämnade anbud samt även rätten at anordna auktion mellan anbudsgivare.

► ÖVRIGT



Ålands landskapsregering

BIDRAG

för ombyggnad av enskilda avloppsanläggningar kan sökas

Bidrag kan beviljas under förutsättning att:

- ombyggnaden har gjorts under åren 2005-2008
- kommunen har synat och godkänt den ombyggda avloppsanläggningen
- avloppsanläggningen inte hör till en fritidsbostad
- avloppsanläggning som byggts om eller byggs om under år 2008 inte är belägen i ett område inom vilket kommunen kan erbjuda kommunalt avlopp före 1.1.2013

Ansökningar för anläggningar som slutsynats och godkänts av kommunen under åren 2005-2008 bör inlämnas **senast den 7 juli 2008** till landskapsregeringens registratorskontor. Ansökningar för anläggningar som slutsynas efter 7.7.2008 kan inlämnas senare under året. Bidragsbeloppets storlek beror av bl.a. hur många ansökningar som inkommer.

Närmare upplysningar ges av miljöbyrån, Bror Johansson, Helena Blomqvist eller Mona Kårebring-Olsson, tel 25000

Ansökningsblankett finns på landskapsregeringens hemsida www.regeringen.ax/socialomljv/blanketter.pbs

Social- och miljöavdelningen

Färre trafikdöda med ny bilteknik

Stabiliseringssystem i bilar minskar antalet dödsfall vid allvarliga trafikolyckor med nästan 17 procent.

Nästan lika stora siffror uppnås med system som undviker avåkningar.

Siffrorna härstammar från statens tekniska forskningscentral VTT:s undersökning, baserad på databaser från 25 europeiska länder.

- Vi har redan elva tekniska lösningar som borde installeras i bilar för att förbättra trafiksäkerheten, säger forskningsprofessor **Risto Kulmala** vid VTT.

Nästan alla system som Kulmala nämner finns redan till hands för bilister. Stabiliseringssystemet har blivit allt vanligare i nya bilar. Men fler säkerhetssystem behövs.

Krocksäkerheten har förbättrats enormt sedan 1990-talet. Nu vill man inom forskning och produktutveckling koncentrera sig på att undvika olyckor. Det är här den intelligenta bilen kommer in i bilden.

Den framtida bilen kommer att varna föraren i god tid om eventuella faror och bilen kommunicerar med både föraren och omvärlden.

- Vi behöver intelligenta bilar eftersom människor gör misstag. Sammanlagt 1,2 miljoner människor dör i trafiken årligen runt om i världen. Det är ju rena rama krigzonen där ute, konstaterar utvecklingschef **Tapani Mäkinen** vid VTT.

VTT är med i en europeisk undersökning som utreder hur mobiltelefoner och navigeringsutrustningar påverkar trafiksäkerheten. I undersökningen deltar 3 000 europeiska bilister. Även finländska bilister välkomnas med i undersökningen.

Undersökningen går ut på att analysera hur information om vägarbeten, olyckor, trafikstockningar och vägunderlag påverkar körbeteendet. Samtidigt provar man eCall-systemet som efter en eventuell olycka automatiskt ringer ett nödsamtal.



Teknik räddar liv. Intelligenta bilar skall göra färderna tryggare. Foto: STEFAN ÖHBERG

Olika slags givar-, radar- och kamerasystem ska hjälpa föraren att bli bättre bilist.

- En bra radar varnar för hinder 150-200 meter i förväg, vilket betyder att föraren får upp till tre sekunder extra tid på sig att reagera, påpekar Mäkinen.

De nya säkerhetssystemen kan begränsa informationsflödet som kommer till föraren eller till och med ta över kontrollen över bilen.

- Redan nuvarande system kan ta över bilen för en kort tid. Till exempel vid vägkorsningar hindrar systemet telefonsamtal till föraren för

säkerhetens skull. I framtiden kan vi till och med prata om bilar med autopilot, säger Mäkinen.

I och med den intelligenta bilen aktualiseras ansvarsfrågan. Biltillverkarna vill absolut inte bära skulden för trafikolyckor.

- Säkerhetssystem marknadsförs i dag som bekvämlighetssystem. Bilindustrin har spenderat massor av pengar för att slippa bära skulden för trafikolyckor. I USA väntar advokaterna ivrigt på de första trafikolyckorna med intelligenta bilar, säger Mäkinen. (FNB)

www.nyan.ax

► LEDIGA PLATSER



Ålands lagtings kansli
sköter lagtingets kansli- och sekretariatsfunktioner.

På grund av förestående pensionering lediganslås en anställning i arbetsavtalsförhållande som

protokollsekreterare

Protokollsekreterarens ansvarsområde är lagtingets stenografiska protokoll. Till uppgiften hör att övervaka upptagningen av alla anföranden under lagtingets plena, att skriva ut och redigera dem, att tillse att varje talare får en utskrift för godkännande, att formatera och koda protokollen för internet samt att sammanställa och redigera lagtingets stenografiska protokoll.

Arbetsuppgifterna är under utveckling och kan därför med tiden delvis förändras. För rätt person kan arbetet innebära utvecklingsmöjligheter.

Kompetenskrav för anställningen är för uppgiften lämplig utbildning och erfarenhet samt sådana erfarenheter och färdigheter som redigering av texter förutsätter. En väl utvecklad språkkänsla och vana vid textredigering är därför viktiga. Datorvana och -intresse är en nödvändighet.

På grund av arbetets karaktär kan oregelbundna arbetstider tidvis förekomma.

Till protokollsekreteraren betalas f.n. lön enligt 90 % av löneklass A 22 (fr.o.m. 1.10.2008 2.418,95 euro/månad, med alla ålderstillägg 2.780,35 euro/månad).

Anställningen bör tillträdas den 1 september 2008. Anställning på provotid kan avtalas.

Ansökan ställs till Ålands lagtings kanslikommission och sänds per adress PB 69, 22101 Mariehamn. Ansökningstiden utgår **fredagen den 27 juni 2008 kl. 16.15.**

Närmare upplysningar ger protokollsekreterare Anita Karrento, tel. 25333 (t.o.m. 14.6) och bitr. lagtingsdirektör Susanne Eriksson, tel 25472, mobiltelefon 04575230416

Ålands lagtings kanslikommission

► LEDIGA PLATSER



ÅLANDS HÄLSO- OCH SJUKVÅRD

I centralköket vid Ålands centralsjukhus sköts verksamheten av en personal omfattande 26 medarbetare inklusive en kostchef och två biträdande kostchefer. Dagligen färdigställs cirka 800 måltider för patienter och personal vid centralsjukhuset och långvårdsenheten Gullåsen.

Då kostchefen övergått till annan tjänstgöring lediganslås tjänsten som

KOSTCHEF

för centralköket vid Ålands centralsjukhus

Tillträde den 1 augsuti 2008 eller enligt överenskommelse.

Kompetenskrav: Lämplig utbildning för arbetsledning inom storhushåll och erfarenhet inom området.

Upplysningar ges av Petter Johansson tel. 535156, E:post: petter.johansson@ahs.ax

Ansökan med bilagor sändes till Ålands Centralsjukhus, försörjningschef Petter Johansson, Postbox 1055, 22 111 Mariehamn och skall vara honom tillhanda **senast onsdagen den 25 juni 2008 kl. 16.00.**

Mariehamn den 10 juni 2008:

FÖRSÖRJNINGS-CHEFEN

Plus igen för Föglö

■ Bokslutet visade plusresultat också för fjolåret i Föglö. Under de senaste 20 åren har bokslutet bara visat minus ett år, enligt kommundirektör **Niklas Eriksson**.

Eriksson förklarar att den goda ekonomin beror till stor del på de skatteintäkter fiskodlingsindustrin ger kommunen.

– Samfundsskatten gav mer än vi trodde.

Föglö kommun visar ett överskott på nästan 250.000 euro för 2007. Invånarantalet har dock sjunkit. (jo)

Bygglov snart för Föglömöller

■ Föglö kommunfullmäktige har inga invändningar mot kommunstyrelsens förslag att byggnadsnämnden kan bevilja bygglov för de sex nya vindkraftverk som Ålands elandelslag planerar på tre holmar i Bråttö. På tisdag tar byggnadsnämnden ställning till om byggnadslov för vindkraftverken beviljas. (jo)

► ÖVRIGT

AB MARIEHAMNS PARTI

Dividend för år 2007

Enligt beslut vid ordinarie bolagsstämma den 3 juni 2008 utbetalas eur 100,- /aktie i dividend för år 2007.

Dividenden utbetalas mot aktiekupong nr 17 från och med måndagen den 16 juni 2008 vid Ålandsbanken Abp:s samtliga kontor

Ab Mariehamns Parti Styrelsen

TV-programmet

**7.00 Gomorron Sve-
rige** [65450701]

**10.15–11.15 Hej hej
sommor** [7250782]

10.15 Hej hej sommar [9789188] **10.16** Planet Sketch [105443940] **10.35** Det femte väderstrecket [7187904] **10.45** Blue water high [3025071]

11.15–12.45 UR [5935904]

13.00 Rapport [44817]

13.05 Himlen över Danmark (R) [253527]

13.35–14.05 Mitt i naturen (R) [609782]

14.25 Analys av ett mord [48924343]

FILM Amerikanskt drama från 1959. I-rollerna: James Stewart, Lee Remick.

17.00 Rapport [53430]

17.10 Gomorron Sverige [606459]

18.00 Flyttlasset går [3053]

Finskt inredningsmagasin från 2006. Del 3 av 4. Jouni ska flytta till ny och mindre lägenhet och får hjälp av inredningsarkitekten Ilse Juola att planera sitt nya hem. Även 12/6.

18.30 Fantastiska berättelser [1072]

Dansk litteraturserie från 2006. Del 1 av 9. Nio framstående danska författare har gått med på att delta i ett litterärt experiment. Även 12/6.

19.00 Bolibompa [140]

19.00 Lilla röda traktorn (R) [44546] **19.10** Storasyster och lillebror [1461275] **19.15** Seriestart: Bosse Bogerbåt [1538188]

19.30 Hej hej sommar (R) [5237]

20.30 Rapport med A-ekonomi [695]

21.00 Säsongavslutning: Uppdrag granskning [88546]

Samhällsprogram.

22.00 Dagen de överlevde [77430]

Amerikansk dokumentär från 2007. I-Irakkriget har närmare 30 000 amerikanska soldater skadats och lemlästats svårt.

23.00 Big love [78508]

Del 9 av 12. Även 12/6.

23.50 Rapport [6925343]

0.00 Kulturnyheterna (R) [56015]

0.15 Sommartorget (R) [38299]

0.45 Packat & klart sommar (R) [5707218] Del 1 av 6.

1.15 Baronessan (R) [5780541]

1.45–7.00 SVT24 [91512928]



**10.30–17.00 24 di-
rekt** [44913527]

**17.30 Ville Nieminen
– född att spela
hockey (R)** [3324] Även 12/6.

18.00 Perspektiv [74362]

Aktualiteter, debatt, samtal och reportage på teckenspråk. Även 14/6.

18.20 Nyhetstecken [7104411]

18.30 Oddasat [61898]

18.45 Uutiset [7664985]

18.55 Sportnytt [6224072]

19.00 Rapport [99508]

19.10 Regionala nyheter [7616701]

19.15 Fotbollsakademin [905343]

Dansk realityserie från 2007. Del 2 av 6. Christian Sivebæk har fått ett stort förtroende och ska få spela match med A-laget i FC Midtjylland. Även 16/6.

19.45 Historien om telefonen [8946188] Dansk faktaserie från 2007. Det är Bell som får äran av att ha uppfunnit telefonen, när han 1876 upptäcker att ljud kan transporteras via ledningar.

19.55 Frälsta på Hamsun [3909576]

Norskt reportage från 2006. Ett fritidsprojekt i författarens egen barndomstrakt i Hamarøy har gjort skolbarnen frälsta på Knut Hamsuns roman ”Markens gröda”.

20.00 Kulturnyheterna [58275]

Även senare i dag.

20.15 Regionala nyheter [1185256]

20.30 Nya tider i Kina (R) [9512]

Fransk dokumentärserie från 2007. Del 4 av 4. Shanghais nya monsterhamn.

21.00 Söderläge [2053]

Trädgårdsmagasin. Den gamla uppvuxna trädgården med det pampiga stenhuset har förvandlats till en riktig Madicken-idyll.

21.30 Närbild (R) [1324]

Intervjuserie. Gäst: Lena Endre.

22.00 Aktuellt [8237]

22.30 Honungsfällan [7508]

Novellfilm.

23.00 Sportnytt [93459]

23.15 Regionala nyheter [4234633]

23.25 Lucky Louie [1443035]

23.55 Grabbarna från Angora (R) [6293332]

0.25 Vetenskapsmagasinet (R) [56793] Även 14/6.

0.55–1.40 Sverige! [6534812]



**7.30 Ensamma
hemma** [9243362]

Bailey träffar en ny vän första dagen på college och vännen övertalar Bailey att bara plugga lätta kurser.

8.25–9.25 Rachael Ray [6143695]

9.55 Desire [8021053]

10.50 Våra bästa år (R) [9751850]

11.40 Oprah Winfrey show (R) [3692614]

12.30 Rachael Ray [5518782]

13.25 Momento [9467148]

13.50 Våra bästa år [5722508]

14.40 Oprah Winfrey show [2916898]

15.35 Cityakuten [9104898]

Lewis skynrar från Chicago till New York för att söka efter barnet.

16.30 Nanny [402966]

Fran blir bestrört när hon får veta att hennes föräldrar ska skiljas...

17.00 Project runway [485324]

Amerikansk realityserie från 2006.

18.00 Hell's Kitchen [489140]

Amerikansk realityserie från 2005.

19.00 Extreme home makeover [215492] Amerikansk inredningsserie från 2005. Del 1 av 28.

20.00 Ensam mamma söker [244904]

Svensk realityserie från 2007. Del 3.

**21.00 Verklighetens tummeli-
ten** [884546] Brittisk doumentär från 2007.

22.00 Pussycat Dolls 2 [873430]

Amerikansk realityserie från 2007.

23.00 Sex and the city [457594]

23.40 Sex and the city [6437188]

Under en middag kommer Petrovsky med chockerande nyheter...

0.20 Navy CIS [8057015]

Teamet kallas in för att hindra en officer från att hoppa från ett tak.

1.15 Rocky III [7376744]

FILM Amerikanskt action från 1982. I-rollerna: Sylvester Stallone, Talia Shire.

3.05 Hotel Babylon [9596744]

Hotellgästen Lady Patton blir bestulen på tretusen pund.

4.05 The 4400 [8840947]

Någon är ute efter unga 4400-individer och Maia kidnappas.

4.50–5.40 Hex [9538201]

Ella inser att det är omöjligt att



6.50 Nyhetsmorgon [31185898]

11.00 Programstart: Nannyn ser dig! [985332] Brittisk realityserie från 2005. Del 1 av 22.

12.00 Tillbaka till Aidensfield [983409]

12.55 Hem till gården [248140]

13.20 Hem till gården [9656904]

13.55 Nyheterna [2196362]

14.00 Trav: Dagens rätt [283169]

14.25 Nya tider (R) [651091]

14.55 Doktor kan komma (R) [2928633]

15.50 Nyheterna [8461169]

15.55 Advokaterna (R) [9115904]

16.50 Hope & Faith (R) [3316459]

Del 12 av 25. Även 26/6.

17.15 Hope & Faith (R) [847275]

Del 13 av 25. Även 30/6.

17.45 Lokala nyheter [3372053]

17.50 Lokalt väder [7076904]

18.00 Studio: Fotbolls-EM [239508]

18.50 Fotbolls-EM [16596964]

Grupp A. Tjeckien–Portugal.

21.00 Studio: Fotbolls-EM [220879]

21.05 Nyheterna [7368072]

21.15 Studio: Fotbolls-EM [4078817]

21.35 Fotbolls-EM [8564169]

Grupp A. Schweiz–Turkiet.

23.45 Studio: Fotbolls-EM [5479237]

0.00 Fotbollskanalen: EM-magasinet [747183]

0.55 Trav: Vinnare kavalkad [12162676]

1.00 Jordan, rättsläkare (R) [9368454]

1.55 Numbers (R) [3226299]

Flera personer i Los Angeles, som till synes inte har något samband med varandra, blir väldigt sjuka och dör.

2.55 New York undercover (R) [1871831]

3.40 Inte helt perfekt (R) [5939102]

Claude överraskas av en mid-dagsinvitation från Will, och blir ännu mer överraskad när hon och Lydia får kontakt.

4.05 Hope & Faith (R) [1658305]

Faith tar kvällskurser i franska för att få sitt avgångsbetyg från high school.

4.25 Lost (R) [3391270]

5.10–6.50 Rännstensungar [3158928]

FILM Svenskt drama från 1944. I rollerna: Adolf Jahr, Lillie Wästfeldt.



**6.00–10.00 X3M: God morgon
med A-laget** Med Petski, Isa, och Magnus.

16.40 Obs

Aktualiteter.

17.14 Kortnytt

17.15 Vinnarskallar (R)

Dramaserie om fyra nioår-
ingar på friidrottsläger. Del 5 av 15.

17.30 Loppshop (R)

17.45 Buu-klubben: Bärtl

Midsommarstången.

18.15 Tv-nytt

18.30 Barnmorskorna

Del 1 av 6. Dygnet runt tar de emot nya medborgare. För barnmorskorna på Buskerud sjukhus i Norge blir det dock aldrig rutin utan varje födsel är ett stort mirakel.

**19.00 Frimurarna – det hem-
lighetsfulla sällskapet**

Frimurarna kämpar för att hålla sina ritualer hemliga för utomstående.

19.30 Tintin: Den svarta ön

Fransk-kanadensisk animerad serie. Del 9 av 39. Del 2 av 2.

19.55 Futz

Om en liten, smart man, som ständigt råkar ut för trassel.

20.00 Tv-nytt

20.20 Norge runt

Bowlinghallens stamkunder. Kåglorna faller i en fart som även de yngre kan ta modell av.

20.25 Stilbyrån: Nystilar (R)

Stilbyrån presenterar nystilarnas favoriter i repris.

21.00 Spotlight

Granskar – ifrågasätter – klar-
gör. Textat.

21.30 Sthlm

Svensk dramaserie. Del 1 av 6. Första berättelsen. Johan är mental gisslan hos sin psykiskt sjuka mor. Den dag han vågar stå upp för sig själv sprängs hans bojour.

22.15 Tv-pastorn (R)

Tv-Pastorn Egil Svartdahl möter Hanne som förlorat tre barn. Monica besöker Unicef.

22.40 Kvällsnytt

22.50–23.05 Oddasat

Nyheter på samiska.



ÅLANDSKANALEN

**KI 6.30,
7.30,
18.30,
19.30,
21.30,
22.30 och 23.30.**

Nyheter



KI 20.30.
24 timmar i dygnet.



ÅLANDS RADIO 91.3 MHz

6.45–10.00 Gomorron. Med Petronella Thorén. **6.50** Beträktelse. Av Åsa Isaksson. Även ca. **20.40.** **6.55** Ålandsnytt. **7.00** Aktuellt. **7.30** Ålandsnytt. **8.00** Aktuellt. **8.30** Ålandsnytt. **9.02** Musikpa-
letten: Visor. **9.30** Ålandsnytt. **9.45** Sagostunden. Idag lyssnar vi till den tredje delen av Emilias saga ur Ann-Christin Wallers bok Små Sommarsagor, skriven och uppläst av Ann-Christin Waller. Veckans samtliga avsnitt även fredag **12.30.** **10.00–15.00** Mitt-pådan. Med Tom Wiklund. **10.30** Ålandsnytt. **11.30** Ålandsnytt. **11.40** Musik. **12.00** Aktuellt. **12.10** Musik. **12.15–12.30** Kul-
turen. Även 19.15 och i repris på lördag **9.30.** **13.00** Ålandsnytt. **13.03** Lyssnarnas 10 i topplista. Även 19.30. **14.00** Ålandsnytt. **14.03** Skrattsalva. **15.00** Ålands-
nytt. **15.03** Spisa med radion. Di-
rektsänt matlagningsprogram med radiokocken Kimmo Mattsson. Med Kjell Brändström. **16.00–16.45** Aktuellt. **16.15** Åland idag. Med Albin Dahlin Nyhetsmagasin med reportage, intervjuer och debatter. **16.45–19.00** Fotboll. Direktsändning från Helsingfors och matchen mellan Kontu – Åland United. Med Owe Sjöblom. **17.00** Ålandsnytt. **17.10** Fotboll. Direkt-sändning från Helsingfors och matchen mellan Kontu – Åland United. **17.30** Åland idag. Nyhets-
magasin med reportage, intervjuer och debatter. **17.45** Fotboll. Direktsändning från Helsingfors och matchen mellan Kontu – Åland United. **18.00** Aktuellt. **18.03** Ålandsnytt. **18.06** Fotboll. Direkt-sändning från Helsingfors och matchen mellan Kontu – Åland United. **19.00** Ålandsnytt. **19.15** Kulturen. **19.30** Lyssnarnas 10 i topplista. **20.00** Ålandsnytt. **20.03** Musik. **20.40–20.45** Be-
traktelse.



Se det med egna ögon!

www.24.ax

6.55 Ettans morgon-tv [19636459]

9.15 Familjen Serrano [7858459]

Separationssmärt. Lucía är ledsen över Diegos reaktion på separationen.

**10.35 Naturstund: Vi mangus-
ter** [7780898]

11.00 Tv-nyheter [74527]

11.05 Tillbaka till Aidensfield [1983508]

12.00 Dagens rubriker [79121]

12.45 Föreläsningarna [417072]

13.15 Njäländsk antikrunda [244879]

**13.45 Nobelpristagarnas
bästa** [6259850]

14.00 Sjätte sinnet [2891]

14.30 Läkarna (R) [8140]

15.00 Tv-nyheter [30527]

15.05 Läkarna (R) [6151904]

**15.35 Millennium 2008: Och
segrare är.** [3539256] Direkt.

16.30 Med teknik mot terror [6904]

17.00 Tv-nyheter [55898]

17.08 Tillbaka till Aidensfield [300420966]

17.57 Sex miljarder andra [203841121]

Vad är viktigt för oss männis-
kor? Idag pratar vi om lycka.

**18.00 Tv-nyheter och
väder** [8121]

**18.30 Den oförlikne-
lige Jeeves** [81463]

**19.30 Historia: Spökskeppet
Mary Celeste** [78898]

20.25 Viking Lotto [1940430]

20.30 Tv-nyheter och väder [51850]

**20.55 Sportrutan och V5-tra-
vet** [1374091]

21.05 A-studion [2078256]

Aktualitetsprogrammet bju-
der på en möjlighet att förstå.

**21.40 Fjärrlinjen: Blodbadet i
Virginia** [8753324]

22.35 Tv-nyheter [3017121]

22.40 Vi stred som bröder [2287343]

Del 2. Efter att ha passerat Engelska kanalen hamnar fallskärmstrupperna i tysk luftvärnseld.

23.30 Euronews [60633]

23.40 Uutisikkuna [56938430]

4.00–6.55 Uutisikkuna [64197589]



6.00 Tellus-frågesport [7997091]

7.15 Lilla tvåan [67805879]

7.18 Vädertipparen [367805879]

7.20 Våra vänner [67820188]

7.25 Postis Per [1319879]

7.39 Lilli Pii [406921091]

7.41 Musikdosa [106920362]

7.47 Molly [206912343]

7.52 Neppajymy-klubben [206911614]

8.00 Lymlarna! [99362]

8.23 Harry och dinosaurierna [304449966]

8.45 Den stora bubblan [5615817]

9.09 KatjaKaj och BenteBent [405346879]

9.15 Nyheter

9.57 Svängiga djur [207074879]

**10.00 World of Warcraft – i
spelvärdens värld** [81343]

10.10 Asylsökarna [6400091]

10.20 B-girl Anniina [1968546]

10.35 Summern [6883188]

11.35 Lilla huset på prärien [7444904]

12.25 Hjärtan i brand [3306275]

12.50 Hjärtan i brand [39053]

13.15 De moderlösa [4419459]

FILM Finsk komedifilm från 1958. I rollerna: Ansa Ikonen,

Maikki Län-
siö.

**14.40 Går-
dagens Finland ur film-
perspektiv** [339411]

15.10 Respasset: Kina kallar [2113492]

16.00 Summern [80430]

17.00 Sagwa [6275]

17.26 Lilla tvåan [100047017]

17.55 Lilla huset på prärien [6092614]

18.43 Tv-nyheter [306229527]

18.45 Regionala nyheter [6228898]

**18.50 Fotbolls-EM: Tjeckien-
Portugal** [84696053] Grupp A.

**21.00 Den skoningslösa natu-
ren** [74237]

21.25 Tv-nyheter [7548508]

**21.35 Fotbolls-EM: Schweiz-
Turkiet** [8220879] Grupp A

**23.45 OK – oikea kysymys tv-
peli** [6067633]

1.00 Sanapeli [7612183]

2.00 Tellus-frågesport [1918725]

3.00 Dolt ord [1912541]

4.00 Sudoku [1938589]

5.00–6.00 Frågespel [1932305]



5.50 Semestervädret [4394188]

7.00 God morgon Finland [9731879]

9.10 Vad ska vi äta idag? [1846102]

9.15 Ett bord för tre [9157614]

Dubbelträff i Tonica.

10.15 Tangomätaren [3495966]

10.20 Frågesport [6717017]

10.50 Emmerdale [6029072]

11.20 Emmerdale [6017237]

11.50 Köpkanalen [58685362]

14.00 Beach soccer [312879]

14.30 Frågesport [7146091]

15.35 Dolda liv [1923782]

Kari får smaka på lycka.

16.05 Dolda liv [751169]

Teemu kan inte följa sina känslor.

16.30 Dolda liv [775324]

Toni filas.

17.00 De vackra och de djärva [776053]

Du tar ingen vagabond, Pho-
ebe!

17.30 De vackra och de djärva [597188]

Lilla Alexandria i de vuxnas absoluta fokus.

17.55 Vad ska vi äta idag? [7902701]

18.00 Emmerdale [787169]

18.30 Emmerdale [795188]

En stor förlust.

19.00 Sjuans nyheter [784527]

19.15 Ekonomi nyheter [574188]

19.25 Dagens väder [3446904]

19.30 Fräscha upp hemmet [147492]

**20.00 45min Special: Kunglig-
heterna bakom kulisserna** [500072]

21.00 CSI [542459]

21.55 Vikinglotto och Joker [7833275]

22.00 Tians nyheter [503614]

22.20 Resultatrutan [3209053]

22.30 Keno [152904]

22.31 Lärlingen [100145169]

Flingmästarna.

23.30 Soldater utan ansikte [134053]

Amerikansk actionserie. Mandomspövet.

0.30 Euro 2008 [3290299]

0.50 Jeparit [6713676]

Med alla medel. En polisko-
medi där inget är heligt om en
detektiv som super, kårar pil-
ler och är otrogen. Lite polis-
jobb hinner han också med.

1.20–5.50 Den rätta [82814201]



”Om valet står mellan att jobba i Finland och att ta hand om sina gamla föräldrar så måste det sägas klart ut från början.

KERMEN SOITU, DOTTER TILL UTVISNINGSHOTADE MARIA KIRBASOVA I HBL



Inga Heller Kiki Alberius-Forsman

För smala och för tjocka spiror

Fred Forsell och Inga Heller har båda två ben att ta sig fram med. Till och med skutta med. De borde vara tacksamma för detta. Men nej då.

I lördagens Nyan skriver Fred om sina ”bendjävlar” – de ”prepubertala vassrören” – ”dessa förbannade sugrörsben”.

Alltså; för smala ben! Kan det över huvud taget var möjligt? Inga Heller måste skriva ett motkåseri. Här, du Fred, ser du en kvinna som i snart 50 år drömt om smala ben och så kommer du och klagar. Vi är många som skulle varit j-vligt glada över smala ben. Bara så att du vet. Oändligt tacksamma skulle vi vara över att ha smala ben. Vi drömmer om vita spinkiga spiror! Ack!

Ben ben ben. Det kan blir en mani. Man tänker på klänningar, kjolar och shorts. Hur man ska förbereda och preparera och operera för att våga visa dem? Att gobbin kan säga att man har tår som söta syltkakor - vem lyssnar på sånt? Eller rent av påstå att man har Ålands vackraste ögon – vem bryr sig? När benen är som runda bruna bollar. Fy!

Kan ett ben alls vara tillräckligt smalt? Det är frågan många kvinnor uppehåller sig vid sommar efter sommar. Och hur ska man äta och inte äta för att få smala spiror? Och hur ska man motionera?

Benen smalnar sist av allt. Det finns kvinnor som går ner 20, 30, 40 kilo och ändå har tjocka ben. Det gäller att ha tålmod och leva på en halv endiver månad efter månad. Då kanske, efter ett par år sådär, så drar de ihop sig något.

Kan ett ben sedan bli tillräckligt brunt? Hur många damer har mer eller mindre komplex för magnecylvita ben? Som de döljer i strumpor hela sommaren. Och inte lär de bli brunare för det. Ljusblå, kallar till och med en del sina apostlahästar. Är de nöjda och glada att de alls har ben? Nej då!

Hur många damer smörjer inte in benen i brun-utan-sol-kräm? Är de nöjda och glada sedan då? Hum. Kanske.

Och kan sedan ett ben bli tillräckligt hårlöst? Ludna ben är ett stort försommatema för kvinnor i alla åldrar. Det rakas, vaxar, nyps och plågas. Om man blir glad? Nej då.

Och så har vi åderbråcken därtill. En graviditet leder till blåkrulliga linjen från fot till bål. Eller bara åldern. Man kan köra med leksaksbilar på dem. Snygga? Det är det nog inte många som tycker. De kan opereras. Hu ja. Allt kan opereras. Till och med för smala ben.

Vem bestämmer att vi inte ska vara stolta över våra för smala eller för tjocka ben? Nu måste vi ta oss samman och sluta tjafsa. Vi lever bara en gång. Kroppen är som den är. Funkar den ska vi vara glada. Jättemalliga. Punkt. Låt oss med frimodigt sinne skutta ut i sommaren med allt vårt själväckel och visa upp våra allför smala eller alltför tjocka, alltför vita, eller ljusblå, alltför håriga, åderbräckiga, hängiga och dallriga kroppsdelar.

ledare



Karin Erlandsson
Epost: karin.erlandsson@nyan.ax
Telefon: 528 467

Gör inte som Gunnar Jansson gör

Gunnar Jansson säger att han det hör till hans privatekonomi om han betalar Miseavgifterna eller inte. Men sorry Gunnar, du kan sällan agera som privatperson då du är politiker, och aldrig kan du vara privatperson då du bryter de lagar som du har makten att stifta.

Politikerna representerar den lagstiftande makten i ett demokratiskt samhälle. Det betyder att det är de som bestämmer vilken riktning, i det här fallet Åland, skall ta. Politiker har makt, väldigt mycket makt, och den makten har de fått av väljarna.

Att få så mycket makt är ett förtroende. Väljarna väljer de personer de har mest förtroende för. Eftersom politikerna stiftar lagarna som väljarna skall följa vill man inte ha vilket stolpskott som helst som lagstiftare. Man vill ha någon man litar på.

Politikerna skall förvalta sitt förtroende på ett ansvarsfullt sätt, speciellt som väljarna inte bara utser dem som får makten utan också avlönar dem genom att betala skatt.

Då en politiker går på 60-års kalas är de politiker, handlar de i affären är de politiker och hejar de på sina barn på fotbollsmatch är de politiker. I varje situation möter de sina väljare, de som gett politikerna förtroende och makt. Politikerna representerar både varje enskild väljare och den lagstiftande makten.

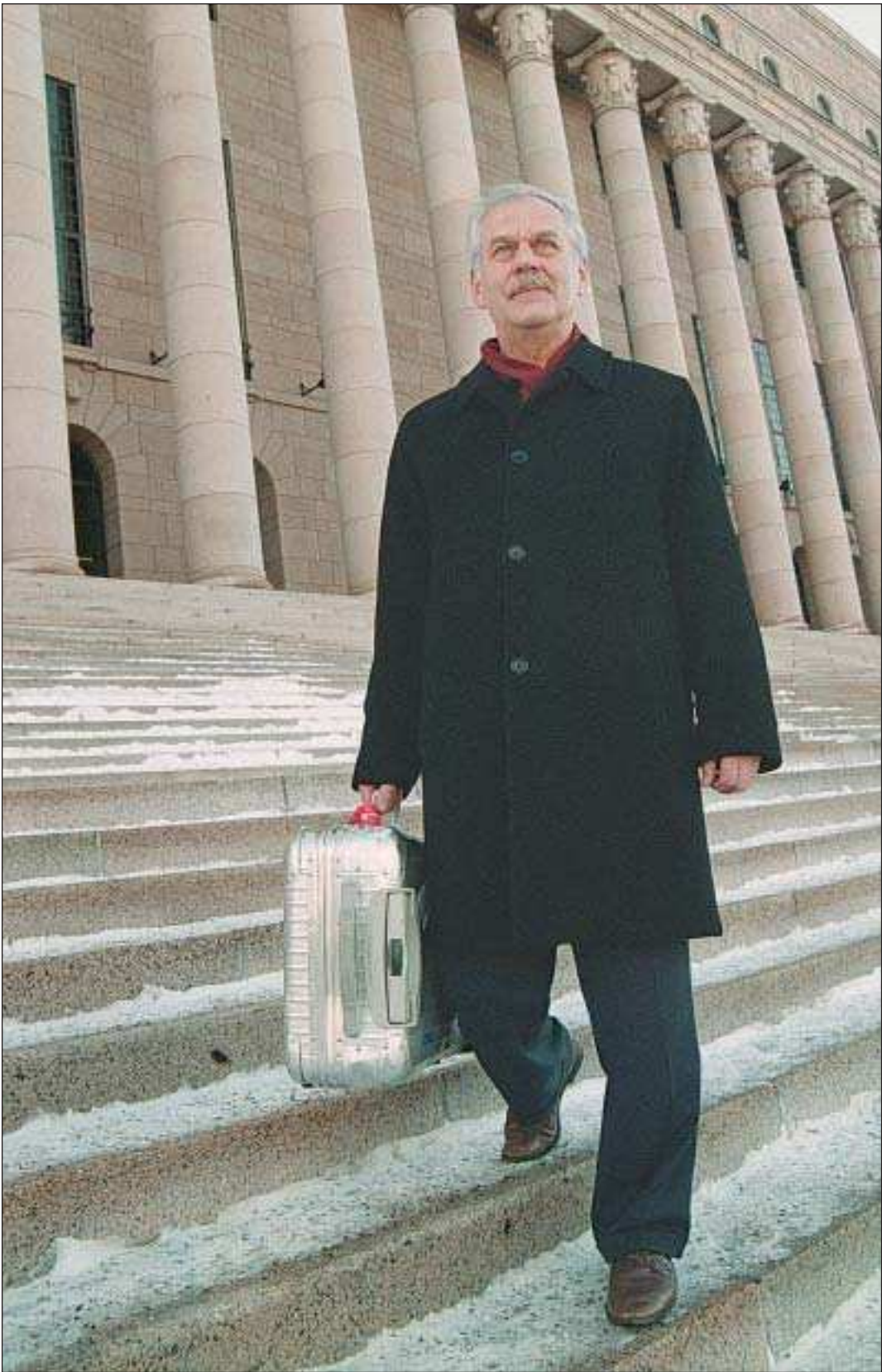
Poängen med lagar är att alla skall följa dem, oberoende av man tycker. Att betala räkningar hör i all sin enkelhet till vad man skall göra, speciellt som Högsta förvaltningsdomstolen sagt att Mises avgifter är lagliga.

Tycker man inte om lagarna som stiftas bör man själv försöka bli en av dem som stiftarna lagarna, och som politiker har man den påverkningsmöjligheten. Men fram till att lagen ändras skall alla följa den. Att följa lagar har nämligen inte med åsikter att göra. Att leva i en demokrati innebär inte bara förmåner utan också plikter.

Vare sig Gunnar Jansson vill eller inte är han, och därmed också hans privatekonomi, en förebild.

Då han inte vill betala tror hans väljare, med all rätt, att det är den lagstiftande makten som ställer sig över lagen och inte betalar.

Gunnar Jansson kan på laglig väg arbeta för att Mises avgifter sänks, han har mer makt att påverka än de flesta. Men han kan inte protestera genom att vägra betala. I förlängningen är det inte konstruktivt för det demokratiska systemet.



Borde veta bättre. Så här såg det ut 2003 då Gunnar Jansson efter 20 år i riksdagen slutade. Nu är han lagtingets talman och borde veta bättre än att försöka påverka genom att vägra betala Miseräkningar.

Foto: STEFAN ÖHBERG

Naturligtvis är det tufft för en person att alltid vara offentlig och representera sitt yrke. Det vet många i dag och det är en av anledningarna till att det är så svårt för partierna att få folk att ställa upp i val.

Men Gunnar Jansson är ingen nybörjare, han har representerat den lagstiftande makten sedan 1983 då han första gången blev invald som Ålands representant i riksdagen. Nu är han dessutom vicetalmän och är en av dem som leder arbetet i lagtinget.

För liberalerna torde Gunnar Jansson bli ett allt större problem. Liberalernas linje är, säger ordförande Viveka Eriksson i Nyan, att på sikt få till stånd en sänkning av Miseavgifterna. Samtidigt har man en person i sitt parti som inte betalat sin Miseräkning. Mises verksamhetsledare Fredrik Karlsson säger till Nyan i början av maj att alla de som inte betalar sin räkning

kostar mycket för alla de som betalar. Det blir dyrt att leta upp de som vägrat betala.

Gunnar Janssons handlande går således stick i stäv med partiets målsättning.

Det är för jävligt att vara politiker ibland, men Gunnar Jansson har faktiskt valt det själv. Då måste han också acceptera villkoren.

Karin Erlandsson

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

nyan.ax

Nya Åland

Grundad 1981. Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag. Medlem av Tidningarnas förbund. Kontrollerad upplaga 2007: 7.285 ex.

FÖRLÄGGARE
Nya Ålands Tidningsaktiebolag

ADRESS
Pb 21, 22101 MARIEHAMN
Uppgårdsvägen 6
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

KONTAKTER
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)
Nyhetstips: Ring, skicka SMS eller MMS 0457 323 4444
e-post: redaktion@nyan.ax

Nya Ålands hemsida
www.nyan.ax

Annonssavdelning och administration: fax (018) 23 450
Redaktion: fax (018) 23 449

DISTRIBUTION
Vid utebliven tidning ring Posten tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga tider telefonsvarare.
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl 8.30-16.15.

REDAKTIONEN
Chefredaktör & ansvarig utgivare: Tf. Harriet Tuominen tfn (018) 528 441
harriet.tuominen@nyan.ax

Nyhetschef:
Anna Björkroos/Ulf Weman tfn (018) 528 442
sport@nyan.ax

Arkiv: Marita Smeds tfn (018) 528 465
arkiv@nyan.ax

Familjeredaktör:
Kiki Alberius-Forsman tfn (018) 528 451

Kulturredaktör: Jan Kronholm tfn (018) 528 466
kultur@nyan.ax

Sportredaktör: Malin Tillström tfn (018) 528 478
sport@nyan.ax

ANNONSAVDELNINGEN
Delice Lindegren tfn (018) 528 457
annons@nyan.ax

ADMINISTRATION
VD: Stefan Norrgrann tfn (018) 528 447
stefan.norrgrann@nyan.ax

Ekonomichef:
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

Prenumerationer:
Margareta Sävstrand tfn (018) 528 443
prenumeration@nyan.ax

TRYCKERI Consa Print Ab, Mariehamn, ISSN 0359-1414

PRENUMERATIONSPRISER
1.1.2008

Fortlöpande helår..... 179 €
halvår..... 95 €
kvartal 49 €

STOPTIDER FÖR ANNONSER

Publiceringsdag	Eller text & mindre annonser	Annonser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

Torget: onsdagar kl 12.00.
Tel. 0600-9-1219

Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäterverket. © lantmäterverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45	ÅBO → 07.00/08.00 → 13.35 → 00.45 L	M:HAMN → 13.35 → 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS → 09.55/17.00 → 04.15	M:HAMN → 04.15

Passagerare med el, utan fordon skall vara på plats i check-in sen. 30 min före avg. varefter incheck, bil/försälj. ej kan garanteras

M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L	STOCKHOLM → 09.30 /17.00 → 18.15 /19.15 → 06.10 /07.10	M:HAMN → 23.45 → 02.40 L → 13.35
-------------------------------------	---	---

L = Långnäs

SILJA LINE  www.tallink-silja.fi

TALLINK
Sthlm - Mariehamn - Tallinn
18.00 - 00.50 → 01.00 ¹⁾ - 10.00
10.00 - 05.00 ²⁾ ← 04.50 - 18.00 ¹⁾
1) 14/6 Charter 2) 15/6 Charter
Torggatan 14 • www.tallinksilja.fi • tel 16 711 el.
06001 74552 (1,64 €/besvarat samtal + alltid lna/msa).
Check-in senast 30 min. före avgång

ÅLANDSTRAFIKEN tom 31.8.2008

MARIEHAMN-KAPELLSKÄR
Dagligen
MAR
KAP
07.30 → 08.30
12.45 → 14.00
18.30 → 19.30
12.00 → 09.00
18.00 → 15.00
23.00 → 20.00

Buss Sto-Kap avg från Cityterminalen 1h 50 min före fartygets avg. Buss Norrtälje-Kapellskärs ca 45 min före fartygets avg. Även buss Kap-Sto (färdtid ca 1h 20 min) efter fartygets ank. Bussen går via Norrtälje.

Bussanslutning från Uppsala avg. Hjalmar Brantings gata/Tycho Hedensväg 1 h 45 min före avgångstid.

ANM Midsommaraften ej avgång Mar-Kap 18.30 och Kap-Mar 20.00. Midsommardagen ej avgång Mar-Kap 07.30 och Kap-Mar 09.00.

ÅLAND-STOCKHOLM dagligen
ÅLAND
STOCKHOLM
01.10 L → 06.30
04.35 M → 09.40
10.15 M 1) → 15.30
14.25 M → 18.55
14.10 M → 07.45
23.35 M → 16.45
07.45 M → 18.00
03.20 L → 20.10

ÅLAND-FINLAND dagligen
ÅLAND
ÅBO
H:FORS
03.30 L → 07.35
14.25 M → 19.50
23.45 M → 10.00
14.10 M → 08.45
01.00 L → 21.00
04.25 M → 17.30

1) Reservation för charteravgång. Kontakta vår resebutik för information. M=Mariehamn L=Långnäs

Biljettförsäljning, incheckning och ombordstigning avslutas 10 min. före ord. avgång. Bokad bil skall vara incheckad och klar att köras ombord senast 30 min. före ord. avg.

BUSS: transfer med Sundqvists, Mariehamn (Storgatan 2)-Långnäs 1h före avg. Även Långnäs-Mariehamn alla avg 12 EUR/person.

VIKING LINE

Storgatan 2, tel 260 11, bokn. 262 11 www.vikingline.ax

LEDIGT ANNONSUTTRYMME

Kontakta annonsavdelningen, tel 23 444, eller e-post: annons@nyan.ax

Nya Åland
☆☆☆

ONSDAG 11 JUNI 2008

| **dagens ålänning** |

| **vädret** |

| **dagens rätt** |

”Jag har bott i Paris i sex år”

Dagens ålänning, **Greta McDonough**, 14 år, är egentligen inte alls någon ålänning. Men eftersom hon är tillfällig ålandsbo i en vecka får hon dispens. Hon bor annars i storstaden Paris, men är på Åland för att göra sin prao på Cityblommor.

Hon är i full färd med att betjäna en kund men vill gärna vara dagens ålänning, även om hon inte riktigt vet vad det är.

Varför praoar du på Åland om du bor i Paris?

- Jag går på Svenska skolan och hela klassen gör sin prao här. Våra lärare hade varit här tidigare och tyckte att det skulle vara en bra och fin plats att praoa på. Och jag har aldrig varit på Åland så det är roligt!

Hur länge har du bott i Paris?

- I sex år tror jag. Innan det bodde vi i Boston i USA. Men min mormor bor i England och vi ville komma lite närmare henne, så vi flyttade. Och min mamma har bott i Paris



En fransyska i Mariehamn. Greta McDonough har bott i både Boston och Paris. Den här veckan gör hon sin prao på Åland. Foto: STEFAN ÖHBERG

förut så hon har många kompisar där.

Men du är från Sverige?

- Nja, min mamma är från Sverige men jag har aldrig bott där.

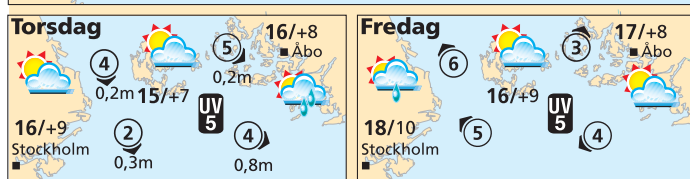
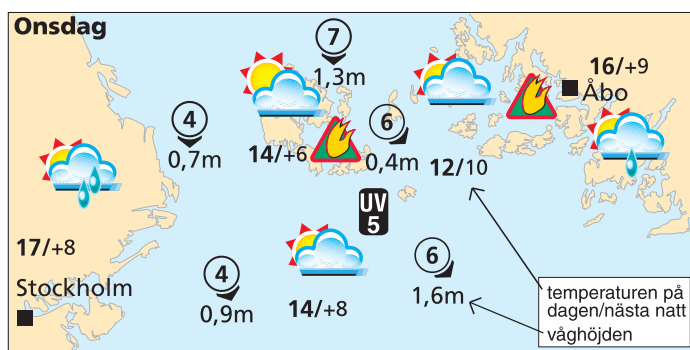
Det är din första praodag idag, hur trivs du?

- Jo, det går nog bara bra. Jag tyckte att det verkade kul att jobba i blombutik.

Vem vill du hälsa till?

- Jag hälsar till min mamma. Jag får köpa tidningen imorgon och ta med den hem.

TANJA LÖNNQVIST



I går kl 15	temp.	moln.
Jomala	18	☀
Åbo	17	☁
Helsingfors	14	☁
Stockholm	22	☁
Nyhamn	12	SSV
Märket	16	SV
Kumlinge	17	SSV

Vattenståndet i går kl 15	Föglö	-16 cm	Åbo	-11 cm
----------------------------------	-------	--------	-----	--------

Solen i dag	Upp	Ner
Mariehamn	4:17	23:03
Helsingfors	3:56	22:43
Stockholm	3:33	22:02

METEOROLOGISKA INSTITUTET

Värdertjänsten Tel.0600 10600 3,95 /min +Isa



Kyckling i ugn med sambal oelek

2 kg fryst kyckling
5 dl crème fraiche
0,5 dl soja
1 tsk sambal oelek
3 dl grädde (valfri sort)

Lägg de frysta kycklingfiléerna i en ugnform där alla filéer får plats att ligga bredvid varandra.

Blanda crème fraiche, soya, sambal oelek och grädde i en bunke och rör om. Häll detta över kycklingfiléerna.

Ställ in i mitten av ugnen i 175 grader i 1,5 timmar.

Servera med ris, potatis, grönsaker.

TIPSA 0457 313 4444

MESSA 0457 323 4444

RING 018 23444

 **Hjälp oss bekämpa knarket!**

Polisens tipstelefon

- Dygnet runt
- Anonymt
- Gratis

Tfn 08009-15 444

TILL SOMMARFESTEN!

 **VINSTÄLL**
trä 11,50
metall 15,-

Välkommen in!

Bromark's

Torggatan 1 tel./fax. 13 174
Öppet: vard 9.30-18, lörd 10-14

Camping

Freetime Tält
4 pers.....30€
Trangia kök.....fr. 45€
Bestick, Kåsor, Vattenflaskor m.m.

16€ Sovmadrass
Dubbelbred madrass med integrerad pump

28€

15€ Sovsäck
Minipack

29€ Sovsäck
Starlite 125

45€ Sovsäck
Starlite extra stor

KOM IN OCH TITTA!

SUNES
Jakt & Frifrid

Norragatan 1. Tel. 15 750

 **Uppladdningsbar häcksax**

Uppladdningsbar häcksax - Lätt att använda. 42 min. gångtid, klipper upp till 100 m² på en laddning. 3 tim. laddningstid. Klipper grenar upp till 12 mm. Lämpig för medelstora häckar. Låg vibrationsklinga

99,-

BLACK & DECKER

HOLMBERGS

TEKNIK • KVALITET •

Godbyvägen tfn 23 555 www.holmbergs.ax

Campingsemester

Vi har prylarna!

- Tält
- Ryggsäckar
- Liggunderlag
- Kök
- Sovsäckar
- och mycket mer

CITY
SPORT & CYKEL

- Mycket mer än cyklar -
tel 14 950, Skarpansvägen 28
Öppet: vard 9.00-17, lö 10-14

Passa på!

-20% PÅ KOZ SÄNGAR
Gäller lagervaror

Prisex:
Koz ettan 80x200
inkl. ben och bäddmadrass
ord. 297€ **NU 237€**

MÖBEL-City

G. Godbyvägen. Tel 21 165, fax 19 544
Öppet: måndag-fredag 8.30-17, lördagar 10-14